



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 10 decembrie 2025
(OR. en)

12419/25
ADD 13

Dosar interinstituțional:

2025/0184 (NLE)

POLCOM 206
COLAC 123

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord interimar privind comerțul între Uniunea Europeană, pe de o parte, și Piața Comună a Sudului, Republica Argentina, Republica Federativă a Braziliei, Republica Paraguay și Republica Orientală a Uruguayului, pe de altă parte

ACTELE CU PUTERE DE LEGE ȘI NORMELE ADMINISTRATIVE ALE PĂRȚILOR
REFERITOARE LA INDICAȚIILE GEOGRAFICE

SECȚIUNEA 1

Actele cu putere de lege și normele administrative ale Uniunii Europene

- Regulamentul (UE) 2024/1143 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 aprilie 2024 privind indicațiile geografice pentru vin, băuturi spirtoase și produse agricole, precum și privind specialitățile tradiționale garantate și mențiunile facultative de calitate pentru produsele agricole, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1308/2013, (UE) 2019/787 și (UE) 2019/1753 și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 și normele de punere în aplicare a acestuia
- Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului și normele de punere în aplicare a acestuia
- Regulamentul delegat (UE) 2019/33 al Comisiei din 17 octombrie 2018 de completare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește cererile de protecție a denumirilor de origine, a indicațiilor geografice și a mențiunilor tradiționale din sectorul vitivinicol, procedura de opoziție, restricțiile de utilizare, modificările caietelor de sarcini ale produselor, anularea protecției și etichetarea și prezentarea

- Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008

SECȚIUNEA 2

Actele cu putere de lege și normele administrative ale Argentinei

- *Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen v nico*
- *Decreto Reglamentario N  57/2004*
- *Resolución C 11/04 (INV) –Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones*
- *Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)*
- *Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)*
- *Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)*
- *Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades*

- *Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios*
- *Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380*
- *Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos*
- *Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria*
- *Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.*

SECȚIUNEA 3

Actele cu putere de lege și normele administrative ale Braziliei

- *Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022*
- *Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001*
- *Portaria INPI/PR n° 06/2022*
- *Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996*

SECȚIUNEA 4

Actele cu putere de lege și normele administrative ale Paraguayului

- *Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019*

SECȚIUNEA 5

Actele cu putere de lege și normele administrative ale Uruguayului

- *Ley N° 17.011 – Ley de marcas*
 - *Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas*
-

INDICAȚIILE GEOGRAFICE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33

SECȚIUNEA 1

Indicațiile geografice ale Uniunii Europene menționate la articolul 13.33

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| Belgia | Beurre d'Ardenne | Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor |
| Belgia | Fromage de Herve | Brânzeturi |
| Belgia | Gentse azalea | Flori și plante ornamentale |
| Belgia | Jambon d'Ardenne | Carne, pește și preparate din acestea |
| Belgia | Pâté gaumais | Carne, pește și preparate din acestea |
| Belgia | Plate de Florenville | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Belgia | Vin mousseux de qualité de Wallonie | Vinuri |
| Belgia | Vin de pays des jardins de Wallonie | Vinuri |
| Belgia | Crémant de Wallonie | Vinuri |
| Belgia | Côtes de Sambre et Meuse | Vinuri |
| Belgia | Peket-Pekêt | Băuturi spirtoase |
| Belgia | Pèket-Pèkèt de Wallonie | Băuturi spirtoase |
| Belgia Germania Austria | Korn | Băuturi spirtoase |

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|--|
| Belgia Germania Austria | Kornbrand | Băuturi spirtoase |
| Bulgaria | Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo) | Uleiuri esențiale |
| Bulgaria | Дунавска равнина (Dunavska ravnina) | Vinuri |
| Bulgaria | Тракийска низина (Trakiiska nizina) | Vinuri |
| Cehia | České pivo | Bere |
| Cehia | Českobudějovické pivo ¹ | Bere |
| Cehia | Žatecký chmel | Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase |
| Danemarca | Danablu | Brânzeturi |
| Germania | Allgäuer Bergkäse | Brânzeturi |
| Germania | Allgäuer Emmentaler | Brânzeturi |
| Germania | Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Germania | Bayerisches Bier | Bere |
| Germania | Bremer Bier | Bere |
| Germania | Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |

¹ Pe teritoriile Braziliei, Paraguayului și Uruguayului, protecția indicației geografice „Českobudějovické pivo” este solicitată numai în limba cehă.
Pe teritoriul Uruguayului, indicația geografică „Českobudějovické pivo” trebuie afișată neproeminent pe eticheta posterioară a recipientelor de bere.
Pe teritoriul Argentinei, protecția indicației geografice „Českobudějovické pivo” este solicitată numai în limba cehă, sub rezerva drepturilor titularilor de mărci și cu condiția ca indicația geografică „Českobudějovické pivo” să fie afișată neproeminent pe eticheta posterioară a recipientelor de bere.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|--|
| Germania | Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken | Carne, pește și preparate din acestea |
| Germania | Hopfen aus der Hallertau | Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase |
| Germania | Münchener Bier ¹ | Bere |
| Germania | Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste | Carne, pește și preparate din acestea |
| Germania | Nürnberger Lebkuchen | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Germania | Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Germania | Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Germania | Schwarzwälder Schinken | Carne, pește și preparate din acestea |
| Germania | Tettlinger Hopfen | Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase |
| Germania | Baden | Vinuri |
| Germania | Franken | Vinuri |
| Germania | Mittelrhein | Vinuri |
| Germania | Mosel | Vinuri |
| Germania | Pfalz | Vinuri |
| Germania | Rheingau | Vinuri |
| Germania | Rheinhessen | Vinuri |

¹ Pe teritoriul Braziliei, protecția indicației geografice „Münchener Bier” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Münchener Bier” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca termenul „Münchener Bier” să fi fost însoțit de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză. Protecția indicației geografice „Münchener” pe teritoriul Paraguayului este solicitată numai în limba germană.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|--|--|---|
| Germania | Württemberg | Vinuri |
| Germania | Schwarzwälder Kirschwasser | Băuturi spirtoase |
| Germania | Steinhäger ¹ | Băuturi spirtoase |
| Irlanda Regatul Unit (Irlanda de Nord) | Irish Cream | Băuturi spirtoase |
| Irlanda Regatul Unit (Irlanda de Nord) | Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky | Băuturi spirtoase |
| Grecia | Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas) | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Grecia | Καλαμάτα (Kalamata) | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Grecia | Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera) | Brânzeturi |
| Grecia | Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis) | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Grecia | Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis) | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Grecia | Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Grecia | Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis) | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Grecia | Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou) | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Grecia | Μανούρι (Manouri) | Brânzeturi |

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|---|
| Grecia | Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou) | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Grecia | Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis) | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Grecia | Φέτα (Feta) ¹ | Brânzeturi |
| Grecia | Αμύνταιο (Amyntaio) | Vinuri |
| Grecia | Μαντινεία (Mantineia) | Vinuri |
| Grecia | Νάουσα (Naousa) | Vinuri |
| Grecia | Νεμέα (Nemea) | Vinuri |
| Grecia | Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki) | Vinuri |
| Grecia | Σάμος (Samos) | Vinuri |
| Grecia | Σαντορίνη (Santorini) | Vinuri |
| Grecia | Τσίπουρο (Tsipouro) | Băuturi spirtoase |
| Spania | Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Aceite del Bajo Aragón | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Antequera | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Azafrán de la Mancha | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Spania | Baena | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Cecina de León | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |

¹ Protecția indicației geografice „Φέτα (Feta)” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Feta” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Feta” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| Spania | Dehesa de Extremadura | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Estepa | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Guijuelo | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Idiazabal | Brânzeturi |
| Spania | Jabugo | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Jamón de Teruel / Paleta de Teruel | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Jijona ¹ | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Spania | Les Garrigues | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Los Pedroches | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Mahón-Menorca | Brânzeturi |
| Spania | Polvorones de Estepa | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Spania | Priego de Córdoba | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Queso Manchego ² | Brânzeturi |
| Spania | Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Sierra de Cádiz | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Sierra de Cazorla | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Sierra de Segura | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Sierra Mágina | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Spania | Siurana | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |

¹ Protecția indicației geografice „Jijona” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Turrón de Jijona” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Turrón de Jijona” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--|
| Spania | Sobrasada de Mallorca | Carne, pește și preparate din acestea |
| Spania | Turrón de Alicante ¹ | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Spania | Alicante | Vinuri |
| Spania | Bierzo | Vinuri |
| Spania | Calatayud | Vinuri |
| Spania | Campo de Borja | Vinuri |
| Spania | Cariñena | Vinuri |
| Spania | Castilla | Vinuri |
| Spania | Castilla y León | Vinuri |
| Spania | Cataluña | Vinuri |
| Spania | Cava | Vinuri |
| Spania | Empordà | Vinuri |
| Spania | Jerez / Xérès / Sherry ² | Vinuri |
| Spania | Jumilla | Vinuri |
| Spania | La Mancha | Vinuri |
| Spania | Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda | Vinuri |
| Spania | Navarra | Vinuri |

¹ Protecția indicației geografice „Turrón de Alicante” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Turrón de almendras tipo Alicante” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Turrón de almendras tipo Alicante” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Jerez / Xérès / Sherry” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Jerez” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, și ca o astfel de utilizare a termenului „Jerez” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|--|
| Spania | Penedès | Vinuri |
| Spania | Priorat | Vinuri |
| Spania | Rías Baixas | Vinuri |
| Spania | Ribeiro | Vinuri |
| Spania | Ribera del Duero ¹ | Vinuri |
| Spania | Rioja ² | Vinuri |
| Spania | Rueda | Vinuri |
| Spania | Somontano | Vinuri |
| Spania | Toro ² | Vinuri |
| Spania | Utiel-Requena | Vinuri |
| Spania | Valdepeñas | Vinuri |
| Spania | Valencia | Vinuri |
| Spania | Yecla | Vinuri |
| Spania | Brandy de Jerez | Băuturi spirtoase |
| Spania | Brandy del Penedès | Băuturi spirtoase |
| Spania | Pacharán Navarro | Băuturi spirtoase |
| Franța | Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres | Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor |
| Franța | Bleu d'Auvergne | Brânzeturi |
| Franța | Bœuf de Charolles | Carne, pește și preparate din acestea |
| Franța | Brie de Meaux | Brânzeturi |
| Franța | Brillat-Savarin | Brânzeturi |
| Franța | Camembert de Normandie | Brânzeturi |

¹ Protecția nu este solicitată pe teritoriul Uruguayului.

² Protecția nu este solicitată pe teritoriul Argentinei.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| Franța | Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) | Carne, pește și preparate din acestea |
| Franța | Cantal; fourme de Cantal; cantalet | Brânzeturi |
| Franța | Chaource | Brânzeturi |
| Franța | Comté ¹ | Brânzeturi |
| Franța | Emmental de Savoie | Brânzeturi |
| Franța | Époisses | Brânzeturi |
| Franța | Génisse Fleur d'Aubrac | Carne, pește și preparate din acestea |
| Franța | Gruyère (France) ² | Brânzeturi |
| Franța | Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence | Uleiuri esențiale |
| Franța | Huîtres Marennes Oléron | Carne, pește și preparate din acestea |
| Franța | Jambon de Bayonne | Carne, pește și preparate din acestea |
| Franța | Livarot | Brânzeturi |
| Franța | Pont-l'Évêque ³ | Brânzeturi |

¹ Protecția indicației geografice „Comté” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Comté” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Comté” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

³ Protecția indicației geografice „Pont-l'Évêque” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Pont-l'Évêque” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Pont-l'Évêque” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|---|
| Franța | Pruneaux d'Agen ¹ | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Franța | Reblochon / Reblochon de Savoie ² | Brânzeturi |
| Franța | Riz de Camargue | Cereale |
| Franța | Roquefort ³ | Brânzeturi |
| Franța | Sainte-Maure de Touraine | Brânzeturi |

¹ Protecția indicației geografice „Pruneaux d'Agen” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „D'Agen” sau „Ciruela D'Agen” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „D'Agen” sau „Ciruela D'Agen” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Reblochon” / „Reblochon de Savoie” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Reblochon” sau „Rebleusson” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani pe teritoriul Argentinei și Braziliei, și pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani pe teritoriul Uruguayului, de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare și ca o astfel de utilizare a termenului „Reblochon” sau „Rebleusson” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

³ Protecția indicației geografice „Roquefort” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Roquefort” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Roquefort” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------|
| Franța | Saint-Marcellin ¹ | Brânzeturi |
| Franța | Selles-sur-Cher | Brânzeturi |
| Franța | Soumaintrain | Brânzeturi |
| Franța | Alsace / Vin d'Alsace | Vinuri |
| Franța | Anjou | Vinuri |
| Franța | Beaujolais | Vinuri |
| Franța | Bordeaux ² | Vinuri |
| Franța | Bourgogne ³ | Vinuri |
| Franța | Cahors | Vinuri |

-
- ¹ Protecția indicației geografice „Saint-Marcellin” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Saint-Marcellin” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Saint-Marcellin” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ² Protecția indicației geografice „Bordeaux” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a vinului „Bordô” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Bordô” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ³ Protecția indicației geografice „Bourgogne” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Borgoña” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Borgoña” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|------------------------|------------------|
| Franța | Chablis ¹ | Vinuri |
| Franța | Champagne ² | Vinuri |
| Franța | Châteauneuf-du-Pape | Vinuri |
| Franța | Côtes de Provence | Vinuri |
| Franța | Côtes du Rhône | Vinuri |
| Franța | Côtes du Roussillon | Vinuri |
| Franța | Fronton | Vinuri |
| Franța | Graves | Vinuri |
| Franța | Irouléguay | Vinuri |
| Franța | Languedoc | Vinuri |
| Franța | Madiran | Vinuri |

¹ Protecția indicației geografice „Chablis” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Chablis” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Chablis” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Champagne” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Champagne”, „Champaña” sau „Método / Méthode Champenoise” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Braziliei, Paraguayului și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Champagne”, „Champaña” sau „Método / Méthode Champenoise” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|
| Franța | Margaux ¹ | Vinuri |
| Franța | Médoc | Vinuri |
| Franța | Pauillac | Vinuri |
| Franța | Pays d'Oc | Vinuri |
| Franța | Pessac-Léognan | Vinuri |
| Franța | Pomerol | Vinuri |
| Franța | Pommard | Vinuri |
| Franța | Romanée-Conti | Vinuri |
| Franța | Saint-Emilion | Vinuri |
| Franța | Saint-Estèphe | Vinuri |
| Franța | Saint-Julien | Vinuri |
| Franța | Sauternes | Vinuri |
| Franța | Touraine | Vinuri |
| Franța | Val de Loire | Vinuri |
| Franța | Armagnac | Băuturi spirtoase |
| Franța | Calvados | Băuturi spirtoase |

¹ Protecția indicației geografice „Margaux” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a vinului „Margot” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Margot” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|--|
| Franța | Cognac ¹ | Băuturi spirtoase |
| Franța | Rhum de Guadeloupe | Băuturi spirtoase |
| Franța | Rhum de la Martinique | Băuturi spirtoase |
| Croația | Baranjski kulen | Carne, pește și preparate din acestea |
| Croația | Dalmatinski pršut | Carne, pește și preparate din acestea |
| Croația | Drniški pršut | Carne, pește și preparate din acestea |
| Croația Slovenia | Istarski pršut / Istrski pršut | Carne, pește și preparate din acestea |
| Croația | Krčki pršut | Carne, pește și preparate din acestea |
| Croația | Dingač | Vinuri |
| Italia | Aceto Balsamico di Modena | Oțet |
| Italia | Aceto balsamico tradizionale di Modena | Oțet |
| Italia | Aprutino Pescarese | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Italia | Asiago ² | Brânzeturi |
| Italia | Bresaola della Valtellina | Carne, pește și preparate din acestea |

¹ Protecția indicației geografice „Cognac” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Cognac” sau „Coñac” pe teritoriul Argentinei de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, și a termenului „Conhaque” pe teritoriul Braziliei de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare și ca o astfel de utilizare a termenului „Cognac”, „Coñac” sau „Conhaque” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Asiago” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Asiago” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Asiago” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---------------------------------------|--|
| Italia | Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Italia | Culatello di Zibello | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Fontina ¹ | Brânzeturi |
| Italia | Gorgonzola ² | Brânzeturi |
| Italia | Grana Padano ³ | Brânzeturi |
| Italia | Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Italia | Mortadella Bologna ⁴ | Carne, pește și preparate din acestea |

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

² Protecția indicației geografice „Gorgonzola” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Gorgonzola” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Paraguayului și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Gorgonzola” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

³ Protecția indicației geografice „Grana Padano” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Grana” sau „Tipo Grana Padano” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Grana” sau „Tipo Grana Padano” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

⁴ Protecția indicației geografice „Mortadella Bologna” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Mortadella Bologna” sau „Mortadela tipo Bologna” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Mortadella Bologna” sau „Mortadela tipo Bologna” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|--|
| Italia | Mozzarella di Bufala Campana | Brânzeturi |
| Italia | Pancetta Piacentina | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Parmigiano Reggiano ¹ | Brânzeturi |
| Italia | Pasta di Gragnano | Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale |
| Italia | Pecorino Romano ² | Brânzeturi |
| Italia | Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Italia | Prosciutto di Parma ³ | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Prosciutto di San Daniele | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Prosciutto Toscano | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Provolone Valpadana | Brânzeturi |
| Italia | Salamini italiani alla cacciatora | Carne, pește și preparate din acestea |

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

² Protecția indicației geografice „Pecorino Romano” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Romano” sau „Romanito” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Romano” sau „Romanito” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

³ Protecția indicației geografice „Prosciutto di Parma” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Prosciutto di Parma” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Prosciutto di Parma” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|---|--|
| Italia | Taleggio ¹ | Brânzeturi |
| Italia | Toscano | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Italia | Zampone Modena | Carne, pește și preparate din acestea |
| Italia | Asti ² | Vinuri |
| Italia | Barbaresco | Vinuri |
| Italia | Barbera d'Alba | Vinuri |
| Italia | Barbera d'Asti | Vinuri |
| Italia | Bardolino / Bardolino Superiore | Vinuri |
| Italia | Barolo | Vinuri |
| Italia | Brachetto d'Acqui / Acqui | Vinuri |
| Italia | Brunello di Montalcino | Vinuri |
| Italia | Campania | Vinuri |
| Italia | Chianti | Vinuri |
| Italia | Chianti Classico | Vinuri |
| Italia | Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco | Vinuri |

¹ Protecția indicației geografice „Taleggio” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Taleggio” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Taleggio” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Asti” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „método Asti” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „método Asti” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Italia | Dolcetto d'Alba | Vinuri |
| Italia | Emilia / dell'Emilia ¹ | Vinuri |
| Italia | Fiano di Avellino | Vinuri |
| Italia | Franciacorta | Vinuri |
| Italia | Greco di Tufo | Vinuri |
| Italia | Lambrusco di Sorbara | Vinuri |
| Italia | Lambrusco Grasparossa di Castelvetro | Vinuri |
| Italia | Marca Trevigiana | Vinuri |
| Italia | Marsala ² | Vinuri |
| Italia | Montepulciano d'Abruzzo | Vinuri |
| Italia | Prosecco ³ | Vinuri |

¹ Protecția indicației geografice „Emilia / Dell'Emilia” produce efecte pe teritoriul Argentinei numai la înregistrarea mărcii „Emilia Nieto Senetiner”, cu excepția cazului în care cererea de înregistrare a mărcii este retrasă.

² Protecția indicației geografice „Marsala” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Marsala” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Marsala” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

³ Protecția indicației geografice „Prosecco” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Prosecco” sau „Proseco” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord pe teritoriul Braziliei, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Paraguayului și Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Prosecco” sau „Proseco” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|--|
| Italia | Sicilia | Vinuri |
| Italia | Soave | Vinuri |
| Italia | Toscana / Toscano | Vinuri |
| Italia | Valpolicella | Vinuri |
| Italia | Veneto | Vinuri |
| Italia | Vernaccia di San Gimignano | Vinuri |
| Italia | Vino Nobile di Montepulciano | Vinuri |
| Italia | Grappa ¹ | Băuturi spirtoase |
| Cipru | Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Cipru | Λεμεσός (Lemesos) | Vinuri |
| Cipru | Κουμανδάρια (Commandaria) | Vinuri |
| Cipru Grecia | Ouzo / Ούζο | Băuturi spirtoase |
| Cipru | Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania | Băuturi spirtoase |
| Cipru | Πάφος (Pafos) | Vinuri |
| Lituania | Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka | Băuturi spirtoase |
| Ungaria | Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi | Carne, pește și preparate din acestea |

¹ Protecția indicației geografice „Grappa” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Grappa” sau „Grapa” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Grappa” sau „Grapa” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|---|---|---|
| Ungaria | Tokaj / Tokaji ¹ | Vinuri |
| Ungaria Austria | Pálinka | Băuturi spirtoase |
| Ungaria | Törkölypálinka | Băuturi spirtoase |
| Țările de Jos | Edam Holland | Brânzeturi |
| Țările de Jos | Gouda Holland | Brânzeturi |
| Țările de Jos | Hollandse geitenkaas | Brânzeturi |
| Țările de Jos Belgia Franța Germania | Genièvre / Jenever / Genever ² | Băuturi spirtoase |
| Austria | Steirischer Kren | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Austria | Steirisches Kürbiskernöl | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Austria | Tiroler Almkäse | Brânzeturi |
| Austria | Tiroler Alpkäse | Brânzeturi |
| Austria | Tiroler Bergkäse | Brânzeturi |
| Austria | Tiroler Graukäse | Brânzeturi |
| Austria | Tiroler Speck | Carne, pește și preparate din acestea |
| Austria | Vorarlberger Alpkäse | Brânzeturi |
| Austria | Vorarlberger Bergkäse | Brânzeturi |

¹ Protecția indicației geografice „Tokaj” / „Tokaji” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Tokaj”, „Tokaji” sau „Tocai” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Tokaj”, „Tokaji” sau „Tocai” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|---|
| Austria | Inländerrum | Băuturi spirtoase |
| Austria | Jägertee | Băuturi spirtoase |
| Austria | Jagertee | Băuturi spirtoase |
| Austria | Jagatee | Băuturi spirtoase |
| Polonia | Polska Wódka / Polish Vodka | Băuturi spirtoase |
| Polonia | Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass | Băuturi spirtoase |
| Portugalia | Azeite de Moura | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Azeite do Alentejo Interior | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa) | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Azeite de Trás-os-Montes | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Azeites do Norte Alentejano | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Azeites do Ribatejo | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Portugalia | Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais | Carne, pește și preparate din acestea |
| Portugalia | Chouriço de Portalegre | Carne, pește și preparate din acestea |
| Portugalia | Mel dos Açores | Miere și alte produse comestibile de origine animală |
| Portugalia | Ovos Moles de Aveiro | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Portugalia | Pêra Rocha do Oeste | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|---------------------------------------|
| Portugalia | Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos | Carne, pește și preparate din acestea |
| Portugalia | Queijo S. Jorge | Brânzeturi |
| Portugalia | Queijo Serra da Estrela | Brânzeturi |
| Portugalia | Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa) | Brânzeturi |
| Portugalia | Açores | Vinuri |
| Portugalia | Alentejano | Vinuri |
| Portugalia | Alentejo | Vinuri |
| Portugalia | Algarve | Vinuri |
| Portugalia | Bairrada | Vinuri |
| Portugalia | Beira Interior | Vinuri |
| Portugalia | Carcavelos | Vinuri |
| Portugalia | Dão | Vinuri |
| Portugalia | Douro | Vinuri |
| Portugalia | Duriense | Vinuri |
| Portugalia | Lisboa | Vinuri |
| Portugalia | Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira | Vinuri |
| Portugalia | Madeirense | Vinuri |

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|---|
| Portugalia | Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto ¹ | Vinuri |
| Portugalia | Palmela | Vinuri |
| Portugalia | Pico | Vinuri |
| Portugalia | Setúbal | Vinuri |
| Portugalia | Távora-Varosa | Vinuri |
| Portugalia | Tejo | Vinuri |
| Portugalia | Trás-os-Montes | Vinuri |
| Portugalia | Vinho Verde | Vinuri |
| România | Magiun de prune Topoloveni | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| România | Salam de Sibiu | Carne, pește și preparate din acestea |
| România | Telemea de Ibănești | Brânzeturi |
| România | Cotești | Vinuri |
| România | Cotnari | Vinuri |
| România | Dealul Mare | Vinuri |
| România | Murfatlar | Vinuri |
| România | Odobești | Vinuri |
| România | Panciu | Vinuri |
| România | Recaș | Vinuri |
| România | Târnave | Vinuri |

¹ Protecția indicației geografice „Oporto” / „Port” / „Port Wine” / „Porto” / „Portvin” / „Portwein” / „Portwijn” / „vin du Porto” / „vinho do Porto” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Oporto” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Oporto” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

| Statul membru al Uniunii Europene | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------------------------------|--|--|
| România | Pălincă | Băuturi spirtoase |
| România | Țuică Zetea de Medieșu Aurit | Băuturi spirtoase |
| România | Vinars Târnave | Băuturi spirtoase |
| România | Vinars Vrancea | Băuturi spirtoase |
| Slovenia | Kranjska klobasa | Carne, pește și preparate din acestea |
| Slovenia | Kraška panceta | Carne, pește și preparate din acestea |
| Slovenia | Kraški pršut | Carne, pește și preparate din acestea |
| Slovenia | Kraški zašink | Carne, pește și preparate din acestea |
| Slovenia | Slovenski med | Miere și alte produse comestibile de origine animală |
| Slovenia | Štajersko prekmursko bučno olje | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Slovacia | Vinohradnícka oblasť Tokaj | Vinuri |
| Finlanda | Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur | Băuturi spirtoase |
| Finlanda | Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland | Băuturi spirtoase |
| Suedia | Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit | Băuturi spirtoase |
| Suedia | Svensk Punsch / Swedish Punch | Băuturi spirtoase |
| Suedia | Svensk Vodka / Swedish Vodka | Băuturi spirtoase |

SECȚIUNEA 2

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MERCOSUR MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------|------------------------------|------------------|
| Argentina | 25 de Mayo | Vinuri |
| Argentina | 9 de Julio | Vinuri |
| Argentina | Agrelo | Vinuri |
| Argentina | Albardón | Vinuri |
| Argentina | Alto valle de Río Negro | Vinuri |
| Argentina | Angaco | Vinuri |
| Argentina | Añelo | Vinuri |
| Argentina | Arauco | Vinuri |
| Argentina | Avellaneda | Vinuri |
| Argentina | Barrancas | Vinuri |
| Argentina | Barreal | Vinuri |
| Argentina | Belén | Vinuri |
| Argentina | Cachi | Vinuri |
| Argentina | Cafayate – Valle de Cafayate | Vinuri |
| Argentina | Calingasta | Vinuri |
| Argentina | Castro Barros | Vinuri |
| Argentina | Catamarca | Vinuri |
| Argentina | Caucete | Vinuri |
| Argentina | Chapadmalal | Vinuri |
| Argentina | Chilecito | Vinuri |
| Argentina | Chimbas | Vinuri |
| Argentina | Colón | Vinuri |
| Argentina | Colonia Caroya | Vinuri |
| Argentina | Confluencia | Vinuri |
| Argentina | Córdoba Argentina | Vinuri |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------|------------------|------------------|
| Argentina | Cruz del Eje | Vinuri |
| Argentina | Cuyo | Vinuri |
| Argentina | Distrito Medrano | Vinuri |
| Argentina | El Paraíso | Vinuri |
| Argentina | Famatina | Vinuri |
| Argentina | Felipe Varela | Vinuri |
| Argentina | General Alvear | Vinuri |
| Argentina | General Conesa | Vinuri |
| Argentina | General Lamadrid | Vinuri |
| Argentina | General Roca | Vinuri |
| Argentina | Godoy Cruz | Vinuri |
| Argentina | Guaymallén | Vinuri |
| Argentina | Iglesia | Vinuri |
| Argentina | Jáchal | Vinuri |
| Argentina | Jujuy | Vinuri |
| Argentina | Junín | Vinuri |
| Argentina | La Consulta | Vinuri |
| Argentina | La Paz | Vinuri |
| Argentina | Las Compuertas | Vinuri |
| Argentina | Las Heras | Vinuri |
| Argentina | Lavalle | Vinuri |
| Argentina | Luján de Cuyo | Vinuri |
| Argentina | Lunlunta | Vinuri |
| Argentina | Maipú | Vinuri |
| Argentina | Mendoza | Vinuri |
| Argentina | Molinos | Vinuri |
| Argentina | Neuquén | Vinuri |
| Argentina | Paraje Altamira | Vinuri |
| Argentina | Patagonia | Vinuri |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------|--------------------------------|------------------|
| Argentina | Pichimahuida | Vinuri |
| Argentina | Pocito | Vinuri |
| Argentina | Pomán | Vinuri |
| Argentina | Pozo de los Algarrobos | Vinuri |
| Argentina | Quebrada de Humahuaca | Vinuri |
| Argentina | Rawson | Vinuri |
| Argentina | Río Negro | Vinuri |
| Argentina | Rivadavia de San Juan | Vinuri |
| Argentina | Rivadavia de Mendoza | Vinuri |
| Argentina | Russel | Vinuri |
| Argentina | Salta | Vinuri |
| Argentina | San Blas de los Sauces | Vinuri |
| Argentina | San Carlos de Mendoza | Vinuri |
| Argentina | San Carlos de Salta | Vinuri |
| Argentina | San Javier | Vinuri |
| Argentina | San Juan | Vinuri |
| Argentina | San Martín de Mendoza | Vinuri |
| Argentina | San Martín de San Juan | Vinuri |
| Argentina | San Rafael | Vinuri |
| Argentina | Sanagasta | Vinuri |
| Argentina | Santa Lucía | Vinuri |
| Argentina | Santa María | Vinuri |
| Argentina | Santa Rosa | Vinuri |
| Argentina | Sarmiento | Vinuri |
| Argentina | Tafi | Vinuri |
| Argentina | Tinogasta | Vinuri |
| Argentina | Tucumán | Vinuri |
| Argentina | Tunuyán | Vinuri |
| Argentina | Tupungato – Valle de Tupungato | Vinuri |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|-----------|--|---|
| Argentina | Ullum | Vinuri |
| Argentina | Valle de Chañarmuyo | Vinuri |
| Argentina | Valle de Uco | Vinuri |
| Argentina | Valle del Pedernal | Vinuri |
| Argentina | Valle del Tulum | Vinuri |
| Argentina | Valle Fértil | Vinuri |
| Argentina | Valle de Zonda | Vinuri |
| Argentina | Valles Calchaquíes | Vinuri |
| Argentina | Valles del Famatina | Vinuri |
| Argentina | Vinchina | Vinuri |
| Argentina | Villa Ventana | Vinuri |
| Argentina | Vista Flores | Vinuri |
| Argentina | Zonda | Vinuri |
| Argentina | Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Argentina | Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada | Carne, pește și preparate din acestea |
| Argentina | Cordero Patagónico | Carne, pește și preparate din acestea |
| Argentina | Dulce de Membrillo Rubio de San Juan | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Argentina | Melón de Media Agua, San Juan | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Argentina | Salame de Tandil | Carne, pește și preparate din acestea |
| Argentina | Salame Típico de Colonia Caroya | Carne, pește și preparate din acestea |
| Argentina | Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|----------|-------------------------------------|--|
| Brazilia | Alta Mogiana | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Altos Montes | Vinuri |
| Brazilia | Cachaça | Băuturi spirtoase |
| Brazilia | Canastra | Brânzeturi |
| Brazilia | Carlópolis | Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate |
| Brazilia | Costa Negra | Crustacee |
| Brazilia | Cruzeiro do Sul | Produse ale industriei morăritului |
| Brazilia | Farroupilha | Vinuri |
| Brazilia | Linhares | Cacao și preparate din cacao |
| Brazilia | Litoral Norte Gaúcho | Cereale |
| Brazilia | Manguezais de Alagoas | Alte produse comestibile de origine animală |
| Brazilia | Maracaju | Carne proaspătă, congelată și prelucrată |
| Brazilia | Marialva | Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate |
| Brazilia | Microrregião Abaíra | Băuturi spirtoase |
| Brazilia | Monte Belo | Vinuri |
| Brazilia | Mossoró | Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate |
| Brazilia | Norte Pioneiro do Paraná | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Oeste do Paraná | Miere |
| Brazilia | Ortigueira | Miere |
| Brazilia | Pampa Gaúcho da Campanha Meridional | Carne proaspătă, congelată și prelucrată |
| Brazilia | Pantanal | Miere |
| Brazilia | Paraty | Băuturi spirtoase |
| Brazilia | Pelotas | Produse de cofetărie și patiserie |
| Brazilia | Piauí | Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|----------|--|--|
| Brazilia | Pinto Bandeira | Vinuri |
| Brazilia | Região da Mara Rosa | Mirodenii |
| Brazilia | Região da Própolis Verde de Minas Gerais | Alte produse comestibile de origine animală |
| Brazilia | Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Região de Pinhal | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Região de Salinas | Băuturi spirtoase |
| Brazilia | Região do Cerrado Mineiro | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Região São Bento de Urânia | Produse pe bază de legume proaspete și prelucrate |
| Brazilia | São Matheus | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Brazilia | Serro | Brânzeturi |
| Brazilia | Vale do Submédio São Francisco | Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate |
| Brazilia | Vale dos Vinhedos | Vinuri |
| Brazilia | Vales da Uva Goethe | Vinuri |
| Uruguay | Bella Unión | Vinuri |
| Uruguay | Atlántida | Vinuri |
| Uruguay | Canelón Chico | Vinuri |
| Uruguay | Canelones | Vinuri |
| Uruguay | Carmelo | Vinuri |
| Uruguay | Carpinteria | Vinuri |
| Uruguay | Cerro Carmelo | Vinuri |
| Uruguay | Cerro Chapeu | Vinuri |
| Uruguay | Constancia | Vinuri |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|---------|------------------------|------------------|
| Uruguay | El Carmen | Vinuri |
| Uruguay | Garzón | Vinuri |
| Uruguay | José Ignacio | Vinuri |
| Uruguay | Juanico | Vinuri |
| Uruguay | La Caballada | Vinuri |
| Uruguay | La Cruz | Vinuri |
| Uruguay | La Puebla | Vinuri |
| Uruguay | Las Brujas | Vinuri |
| Uruguay | Las Violetas | Vinuri |
| Uruguay | Lomas De La Paloma | Vinuri |
| Uruguay | Los Cerrillos | Vinuri |
| Uruguay | Los Cerros De San Juan | Vinuri |
| Uruguay | Manga | Vinuri |
| Uruguay | Paso Cuello | Vinuri |
| Uruguay | Progreso | Vinuri |
| Uruguay | Rincón De Olmos | Vinuri |
| Uruguay | Rincón del Colorado | Vinuri |
| Uruguay | San José | Vinuri |
| Uruguay | Santos Lugares | Vinuri |
| Uruguay | Sauce | Vinuri |
| Uruguay | Sierra de la Ballena | Vinuri |
| Uruguay | Sierra de Mahoma | Vinuri |
| Uruguay | Suarez | Vinuri |
| Uruguay | Villa Del Carmen | Vinuri |
| Uruguay | Montevideo | Vinuri |
| Uruguay | Sur de Florida | Vinuri |
| Uruguay | Maldonado | Vinuri |
| Uruguay | Sur de Rocha | Vinuri |
| Uruguay | Colonia | Vinuri |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|---------|--------------------|------------------|
| Uruguay | Soriano | Vinuri |
| Uruguay | Rio Negro | Vinuri |
| Uruguay | Salto | Vinuri |
| Uruguay | Paysandú | Vinuri |
| Uruguay | Artigas | Vinuri |
| Uruguay | Tacuarembó | Vinuri |
| Uruguay | Flores | Vinuri |
| Uruguay | Norte de Florida | Vinuri |
| Uruguay | Cerro Largo | Vinuri |
| Uruguay | Norte de Lavalleja | Vinuri |
| Uruguay | Norte de Rocha | Vinuri |
| Uruguay | Colon | Vinuri |
| Uruguay | La Paz | Vinuri |
| Uruguay | San Carlos | Vinuri |
| Uruguay | Santa Rosa | Vinuri |
| Uruguay | Santa Lucía | Vinuri |

SECȚIUNEA 3

„Clasă de produse” înseamnă o clasă de produse astfel cum se menționează la articolul 13.35 și figurează în prezenta anexă, după cum urmează (*):

1. „Carne, pește și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolele 2, 3 și 16 din Sistemul armonizat.
2. „Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor”, înseamnă produsele încadrate la pozițiile 04.01-04.05.
3. „Brânzeturi” înseamnă produsele încadrate la poziția 04.06.
4. „Miere și alte produse comestibile de origine animală”, înseamnă produsele încadrate la pozițiile 04.09 și 04.10.
5. „Flori și plante ornamentale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 06.
6. „Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolele 7, 8 și 20 și la subpoziția 12.12.99.10.
7. „Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolul 9 și la poziția 21.01.
8. „Cereale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 10.
9. „Făinuri și amidonuri” înseamnă produsele încadrate la capitolul 11.

10. „Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase” înseamnă produsele încadrate la capitolul 12.
 11. „Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 15.
 12. „Produse de cofetărie, cacao și ciocolată” înseamnă produsele încadrate la capitolele 17 și 18.
 13. „Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 19.
 14. „Sosuri” înseamnă produsele încadrate la poziția 21.03.
 15. „Bere” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.03.
 16. „Vinuri” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.04.
 17. „Băuturi spirtoase” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.08.
 18. „Oțet” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.09.
 19. „Uleiuri esențiale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 33.
- (*) Lista se referă numai la indicațiile geografice pentru produsele agricole.

1. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Uniunii Europene, prevăzută în secțiunea 1 din anexa 13-B, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o denumire de indicație geografică compusă:

„aceite”, „aceto balsamico”, „aceto balsamico tradizionale”, „alla cacciatora”, „almkäse”, „alpkäse”, „amarelo”, „aprutino”, „aquavit”, „akvavit”, „apfel”, „azafrán”, „azalea”, „azeite”, „bärlikör”, „beef”, „bergkäse”, „berry liqueur”, „beurre”, „bier”, „bleu”, „blue cheese”, „bœuf”, „brandy”, „bratwürste”, „bresaola”, „breze”, „brezn”, „brez'n”, „brezel”, „brie”, „cacciatora”, „camembert”, „canard à foie gras”, „cantucci”, „cantuccini”, „cecina”, „chmel”, „chorizo”, „chouriça de carne”, „chouriço”, „christstollen”, „cítricos”, „cítrics”, „cream”, „crémant”, „culatello”, „degtinë”, „dehesa”, „edam”, „emmental”, „emmentaler”, „essence de lavande”, „farmed salmon”, „fleur”, „fromage”, „fruit liqueur”, „fruktlikör”, „geitenkaas”, „génisse”, „gouda”, „graukäse”, „hedelmälikööri”, „herbal vodka”, „hopfen”, „huile essentielle de lavande”, „huîtres”, „jambon”, „jamón”, „katenschinken”, „katenrauschschinken”, „knochenschinken”, „kirschwasser”, „klobasa”, „knöpfle”, „kren”, „kulen”, „kürbiskernöl”, „lamb”, „lebkuchen”, „linguiça”, „llonganissa”, „magiun de prune”, „marjalikööri”, „maultaschen”, „med”, „mel”, „mela”, „mortadella”, „mozzarella”, „mozzarella di bufala”, „oli”, „olje”, „original”, „ovos moles”, „pacharán”, „paleta”, „panceta”, „pancetta”, „pasta”, „pâté”, „pecorino”, „pêra”, „picante”, „pivo”, „plate”, „polvorones”, „pomodoro”, „prekmursko bučno olje”, „presunto”, „priego”, „prosciutto”, „provolone”, „pršut”, „pruneaux”, „pruneaux mi-cuits”, „punsch”, „punch”, „queijo”, „queso”, „rhum”, „riz”, „rostbratwürste”, „salam”, „salamini”, „salchichón”, „schinken”, „sierra”, „sobrasada”, „spätzle”, „speck”, „stollen”, „suppenmaultaschen”, „szalámi”, „téliszalámi”, „telemea”, „țuică zetea”, „turrón”, „vin de pays”, „vin mousseux de qualité”, „vinars”, „vinho”, „vin”, „vino”, „wein”, „wine”, „uisce beatha”, „vinohradnícka oblast”, „vodka”, „weihnachtsstollen”, „whiskey”, „whisky”, „white cheese”, „wijn”, „wódka”, „wódka ziołowa”, „zampone”, „zašink”, „κονσερβολιά” (konservolia), „κορινθιακή σταφίδα” (korinthiaki stafida), „λουκούμι” (loukoumi), „μαστίχα” (masticha), „розово масло” (rozovo maslo).

2. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale MERCOSUR, prevăzută în secțiunea 2 din anexa 13-B, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o denumire de indicație geografică compusă:

„alcauciles”, „alcachofas”, „chivito”, „criollo”, „mamón”, „veranda”, „cordero”, „dulce de membrillo”, „melón”, „salame”, „salame típico”, „mate”, „yerba mate”, „chorizo”, „batiburrillo”, „frutilla”, „mango”, „sandía”, „poncho”, „licor”, „vino”, „yerbamate”, „stevia”, „katuaba”, „menta'i”, „burrito”, „caña”, „miel negra de caña”, „melón”, „aceite de coco”, „cecina”, „naranja”, „palmito”.

3. În pofida protecției următoarelor denumiri MERCOSUR, acești termeni pot fi utilizați în Uniunea Europeană pentru un produs, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a produsului respectiv să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produsului și să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri:

„flores”, „iglesia”, „la cruz”, „la paz”, „las violetas”, „molinos”, „salto”, „sarmiento”.

4. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Uniunii Europene, prevăzută în secțiunea 1 din anexa 13-B și privind denumirile unui soi de plante sau ale unei rase de animale existente pe teritoriul MERCOSUR la data intrării în vigoare a prezentului acord, Uniunea Europeană constată că următorii termeni referitori la un soi de plante sau la o rasă de animale pot fi utilizați în continuare, inclusiv în etichetare, de către MERCOSUR după data intrării în vigoare a prezentului acord:

„Καλαμάτα” (Kalamata), „Valencia Late”, „Alicante Buschet”, „Cariñán”, „Charolais”, „Semillón”, „Barbera”, „Dolcetto”, „Fiano”, „Greco”, „Lambrusco”, „Lambrusco Grasparossa”, „Montepulciano”, „Trebiano Toscano”.

5. În pofida protecției denumirii Uniunii Europene „Cava”, acest termen poate fi utilizat în MERCOSUR pentru un produs dacă se referă în mod incontestabil la un sinonim pentru „bodega” sau „adega”, referindu-se astfel la o cramă, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a produsului respectiv să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produsului și să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.
6. În pofida protecției denumirii Uniunii Europene „Φέτα” (Feta), protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește expresia în limba spaniolă „corte en fetas” (tăiată în felii), în cazul în care această expresie se poate aplica în ceea ce privește brânzeturile, cu excepția brânzeturilor albe în saramură, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a unor astfel de produse să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produselor respective și să nu încalce indicația geografică „Φέτα” (Feta), astfel cum este protejată în alte moduri.
7. În pofida protecției denumirii Uniunii Europene „Danablu”, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește expresia în limba spaniolă „queso azul”.
8. Protecția indicației geografice „Boeuf de Charolles” nu împiedică utilizatorii de pe teritoriul Braziliei ai termenului „Charolês” sau „Charolez”, care indică un produs derivat din rasa de animale „Charolais”, să utilizeze în continuare acești termeni, cu condiția ca aceste produse să nu fie comercializate utilizând referiri (elemente grafice, denumiri, imagini, steaguri) la originea reală a indicației geografice sau exploatănd reputația indicației geografice și cu condiția ca utilizarea denumirii rasei de animale să nu inducă în eroare consumatorii și să nu constituie concurență neloială în ceea ce privește indicația geografică.

INDICAȚIILE GEOGRAFICE
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.34

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|----------|---|---|
| Paraguay | Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros | Melasă de trestie de zahăr |
| Paraguay | Chorizo Sanjuanino | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Licor de Yegros | Băuturi spirtoase |
| Paraguay | Chipa de Coronel Bogado | Produse de cofetărie, cacao și ciocolată |
| Paraguay | Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu | Miere și alte produse comestibile de origine animală |
| Paraguay | Cordero misionero | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Batiburrillo de Misiones | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Frutilla de Areguá | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Mango de Areguá | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Sandía de Estanzuela | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Vino de Independencia | Vinuri |
| Paraguay | Yerbamate Paraguaya | Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea |
| Paraguay | Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay | Alte produse vegetale |
| Paraguay | Katuaba Paraguaya | Alte plante și părți de plante |
| Paraguay | Menta'i Paraguaya | Alte plante și părți de plante |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse |
|----------|--|---|
| Paraguay | Burrito Paraguayo | Alte plante și părți de plante |
| Paraguay | Chipa Barrero | Produse de cofetărie și patiserie |
| Paraguay | Caña Paraguaya | Băuturi spirtoase |
| Paraguay | Carne del Paraguay | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Carne del Chaco | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Melón de Yaguaron | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja | Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale |
| Paraguay | Cecina so`o piru Paraguayo | Carne, pește și preparate din acestea |
| Paraguay | Naranja de Itapua | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay | Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea |
| Paraguay | Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguay | Miere și alte produse comestibile de origine animală |
| Paraguay | Azúcar Orgánica Paraguaya | Zahăr din trestie de zahăr |

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MERCOSUR
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33 ALINEATUL (5)

| Țara | Denumirea | Clasa de produse* |
|----------|--|---|
| Brazilia | Franca | Încălțăminte. |
| Brazilia | Região das Lagoas Mundaú-Manguaba | Țesături speciale, broderie, dantelă. |
| Brazilia | Divina Pastora | Țesături speciale, broderie, dantelă. |
| Brazilia | Cachoeiro do Itapemirim | Piatră; și articole din piatră. |
| Brazilia | Cariri Paraibano | Țesături speciale, broderie, dantelă. |
| Brazilia | Paraíba | Bumbac. |
| Brazilia | São João del Rei | Staniu și articole din staniu. |
| Brazilia | Vale do Sinos | Piei brute și piei finite; și articole din piele. |
| Brazilia | Pedro II | Pietre prețioase sau semiprețioase. |
| Brazilia | Goiabeiras | Produse ceramice. |
| Brazilia | Região do Jalapão do Estado do Tocantins | Foliaj ornamental. |
| Brazilia | Região das Lagoas Mundaú-Manguaba | Țesături speciale, broderie, dantelă. |

| Țara | Denumirea | Clasa de produse* |
|----------|-----------------------------------|--|
| Paraguay | Aó Po'í de Yataity | Țesături speciale, broderie, dantelă. |
| Paraguay | Ñanduti de Itaugua | Țesături speciale, broderie, dantelă. |
| Paraguay | Poncho de Cordillera | Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate. |
| Paraguay | Piedra de Cerro Koi | Piatră; și articole din piatră. |
| Paraguay | Cerámica de Areguá | Produse ceramice. |
| Paraguay | Hamaca Paraguaya | Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea. |
| Paraguay | Carbón del Chaco Paraguayo | Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn. |
| Paraguay | Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja | Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos. |

LISTA UTILIZATORILOR ANTERIORI AI PĂRȚII STATELOR MERCOSUR

1. Utilizatorii anteriori menționați la articolul 13.35 alineatul (8) sunt:

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|-----------|---|
| ARGENTINA | PARMESANO | <ol style="list-style-type: none">1. Alto Campo S.R.L.2. Canut Hnos S.R.L.3. Casarias S.A.4. Cassini y Cesaratto S.A.5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.6. Ensemble S.R.L.7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.8. Familia Benvenuto S.A.9. Ingredients Solutions S.A.10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil13. La Mucca S.A.14. Lácteos Don Victorino S.R.L.15. Lácteos La Familia S.R.L.16. Lácteos Lattaia S.R.L.17. Lácteos Tío Pujio S.R.L.18. Leig – Lac S.R.L.19. LW S.R.L.20. Man S.A.21. Mastellone Hnos. S.A.22. Milkaut S.A.23. Molfino Hnos. S.A. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|-------------------|--|
| | | 24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A. |
| ARGENTINA | GRUYERE / GRUYÈRE | 1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|---------|--|
| | | 20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. |
| ARGENTINA | FONTINA | 1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|---|
| | | 17. La Francisca S.R.L. |
| | | 18. La Varense S.R.L. |
| | | 19. Lactar S.A. |
| | | 20. Lactear S.A. |
| | | 21. Lácteos 3L S.A. |
| | | 22. Lácteos Barraza S.A. |
| | | 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario |
| | | 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel |
| | | 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. |
| | | 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. |
| | | 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. |
| | | 28. Lácteos La Familia S.R.L. |
| | | 29. Lácteos San Jorge S.R.L. |
| | | 30. Lácteos Vidal S.A. |
| | | 31. Leig - Lac S.R.L. |
| | | 32. Los Pinos S.R.L. |
| | | 33. LW S.R.L. |
| | | 34. Magnasco Hnos. S.A. |
| | | 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. |
| | | 36. Mastellone Hnos. S.A. |
| | | 37. Milkaut S.A. |
| | | 38. Modesto Bertolini S.A. |
| | | 39. Molfino Hnos. S.A. |
| | | 40. Montechiari y Pognante S.R.L. |
| | | 41. Noal S.A. |
| | | 42. Pgb S.A. |
| | | 43. Poland S.A. |
| | | 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|------------|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> 45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I. |
| ARGENTINA | REGGIANITO | <ul style="list-style-type: none"> 1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|--|
| | | 14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. |
| | | 15. Cooperativa Agrícola Tampera De James Craik Ltda. |
| | | 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. |
| | | 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugin S.R.L.) |
| | | 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. |
| | | 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. |
| | | 20. Cremigal S.R.L. |
| | | 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) |
| | | 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. |
| | | 23. Diazlac S.R.L. |
| | | 24. Doña Emilia S.R.L. |
| | | 25. Ensemble S.R.L. |
| | | 26. Ernesto Mayol S.A. |
| | | 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. |
| | | 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos |
| | | 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. |
| | | 30. Establecimientos San Ignacio S.A. |
| | | 31. Familia Benvenuto S.A. |
| | | 32. Fanelácteo S.A. |
| | | 33. Folgoso Bardullas S.A. |
| | | 34. Funesil |
| | | 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. |
| | | 36. Gotte S.A. |
| | | 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S |
| | | 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. |
| | | 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|---|
| | | 40. J.A.P. S.R.L. |
| | | 41. La Lácteo S.A. |
| | | 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana |
| | | 43. La Mucca S.A. |
| | | 44. La Varense S.R.L. |
| | | 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario |
| | | 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar |
| | | 47. Lactear S.A. |
| | | 48. Lácteos Amasuyo S.A. |
| | | 49. Lácteos Camurri S.A. |
| | | 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel |
| | | 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. |
| | | 52. Lácteos Elortondo S.R.L. |
| | | 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. |
| | | 54. Lácteos La Familia S.R.L. |
| | | 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo |
| | | 56. Lácteos Las Tres S.R.L. |
| | | 57. Lácteos O'Higgins S.R.L. |
| | | 58. Lácteos Premium S.A. |
| | | 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo |
| | | 60. Lácteos Puyehué S.R.L. |
| | | 61. Lácteos San Francisco S.R.L. |
| | | 62. Lácteos San Jorge S.R.L. |
| | | 63. Lácteos San José de José German Tavaut |
| | | 64. Lácteos Santa Fe S.A. |
| | | 65. Lácteos Udaondo S.R.L. |
| | | 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH |
| | | 67. Leig – Lac S.R.L. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|--|
| | | 68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo |
| | | 69. LW S.R.L. |
| | | 70. Magnasco Hnos. S.A. |
| | | 71. Man S.A. |
| | | 72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. |
| | | 73. Marca S.A. |
| | | 74. Mastellone Hnos. S.A. |
| | | 75. Maxiconsumo S.A. |
| | | 76. Milkaut S.A. |
| | | 77. Modesto Bertolini S.A. |
| | | 78. Molfino Hnos. S.A. |
| | | 79. Montechiari y Pognante S.R.L. |
| | | 80. Noal S.A. |
| | | 81. Nonna Pia S.R.L. |
| | | 82. Nuestra Tierra S.R.L. |
| | | 83. Pgb S.A. |
| | | 84. Poland S.A. |
| | | 85. Prinlac S.R.L. |
| | | 86. Punta del Agua S.A. |
| | | 87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. |
| | | 88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H. |
| | | 89. Quesos Don Atilio S.A. |
| | | 90. Quesos Trelau S.A. |
| | | 91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl |
| | | 92. Remotti S.A. |
| | | 93. Ricolact S.R.L. |
| | | 94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|---------|--|
| | | 95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I. |
| ARGENTINA | GINEBRA | 1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A. |
| BRAZILIA | FONTINA | 1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Utilizatori străini 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|------------|---|
| BRAZILIA | GORGONZOLA | <ol style="list-style-type: none"> 1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logística e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Indústria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Indústria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|---------|---|
| BRAZILIA | GRANA | <ol style="list-style-type: none"> 1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda |
| BRAZILIA | GRUYÈRE | <ol style="list-style-type: none"> 1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seglar SA – Uruguai 2. Verónica SA – Argentina |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|----------|---|
| BRAZILIA | PARMESAO | <ol style="list-style-type: none"> 1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 9. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|--|
| | | 22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 24. Deusdete Soares da Silva ME |
| | | 25. Eduardo Barbosa Levate |
| | | 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos |
| | | 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda |
| | | 28. Forno de Minas Alimentos SA |
| | | 29. Frimesa Cooperativa Central |
| | | 30. Gran Mestri Alimentos SA |
| | | 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli |
| | | 32. Gran Parma Agroindústria Ltda |
| | | 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio |
| | | 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli |
| | | 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda |
| | | 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME |
| | | 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda |
| | | 38. Indústria e Comércio de Laticínio Minas Lacto |
| | | 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda |
| | | 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda |
| | | 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda |
| | | 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli |
| | | 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda |
| | | 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|--|
| | | 45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda |
| | | 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos |
| | | 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale |
| | | 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda |
| | | 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda |
| | | 50. Laticínio Belo Vale Ltda |
| | | 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA |
| | | 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda |
| | | 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda |
| | | 54. Laticínio Lacobom Ltda |
| | | 55. Laticínio Mais Vida Ltda |
| | | 56. Laticínio Minas Gerais Ltda |
| | | 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda |
| | | 58. Laticínio Rocha Ltda |
| | | 59. Laticínio Santa Izabel Eireli |
| | | 60. Laticínio Santa Rosa LTDA |
| | | 61. Laticínios Alkmim Ltda |
| | | 62. Laticínios Bela Vista Ltda |
| | | 63. Laticínios Bom Pastor Ltda |
| | | 64. Laticínios Campo Belo Ltda |
| | | 65. Laticínios Curral de Minas Ltda |
| | | 66. Laticínios Dona Formosa Ltda |
| | | 67. Laticínios Dupavão Ltda ME |
| | | 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP |
| | | 69. Laticínios Fartura Eireli |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|--|
| | | 70. Laticínios Heloisa Ltda |
| | | 71. Laticínios JL Ltda |
| | | 72. Laticínios Kiformaggio Ltda |
| | | 73. Laticínios Latco Ltda |
| | | 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda |
| | | 75. Laticínios Noroeste Ltda |
| | | 76. Laticínios Norte de Minas Eireli |
| | | 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda |
| | | 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME |
| | | 79. Laticínios Palmital Ltda |
| | | 80. Laticínios Paula Freitas Ltda |
| | | 81. Laticínios Peçanha Ltda |
| | | 82. Laticínios PJ Ltda |
| | | 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA |
| | | 84. Laticínios Q'nutry Ltda |
| | | 85. Laticínios Rosena Ltda |
| | | 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda |
| | | 87. Laticínios Saldalis SA |
| | | 88. Laticínios São João SA |
| | | 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda |
| | | 90. Laticínios Sevilha Ltda |
| | | 91. Laticínios Sibéria Ltda |
| | | 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda |
| | | 93. Laticínios Tirolez Ltda |
| | | 94. Laticínios Union Ltda |
| | | 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|---|
| | | 96. Laticínios União Total Ltda |
| | | 97. Leitesol Indústria e Comércio SA |
| | | 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP |
| | | 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda |
| | | 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda |
| | | 101. Luís Henrique Delgado EPP |
| | | 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli |
| | | 103. Minas Alimentos Ltda |
| | | 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda |
| | | 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli |
| | | 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli |
| | | 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda |
| | | 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 110. Pastora Indústria de Laticínios ME |
| | | 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli |
| | | 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda |
| | | 113. P&L Agroindústria de Laticínios |
| | | 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda |
| | | 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda |
| | | 117. Parmíssimo Alimentos Ltda |
| | | 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------|---|
| | | <p>119. Real Comércio e Laticínios Ltda</p> <p>120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda</p> <p>121. S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda</p> <p>122. São Leopoldo Alimentos Ltda</p> <p>123. Scalon & Cerchi Ltda</p> <p>124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda</p> <p>125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda</p> <p>126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda</p> <p>127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda</p> <p>128. Villam Laticínios Ltda</p> <p>129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda</p> <p>130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</p> <p>Utilizatori străini</p> <p>1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguai</p> <p>2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Productores de Leche – Uruguai</p> <p>3. Industria Láctea Salteña SA –Uruguai</p> <p>4. Mastellone Hnos SA – Argentina</p> <p>5. Milkaut SA – Argentina</p> <p>6. Molfino Hnos SA – Argentina</p> <p>7. Noal SA – Argentina</p> <p>8. Remotti SA – Argentina</p> <p>9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina</p> <p>10. Seglar SA – Uruguai</p> |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|-------------|--|
| BRAZILIA | GENEBRA | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda |
| BRAZILIA | STEINHAEGER | <ol style="list-style-type: none"> 1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda |
| PARAGUAY | PARMESANO | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa / Lácteos Katuete S.A. <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. |
| PARAGUAY | GRUYERE | <ol style="list-style-type: none"> 1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L |
| PARAGUAY | FONTINA | <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|------------|---|
| PARAGUAY | REGGIANITO | <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda. |
| URUGUAY | PARMESANO | <ol style="list-style-type: none"> 1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A. |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|--------------------|---|
| URUGUAY | GRUYERE / GRUYÈRE | <ol style="list-style-type: none"> 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MILKAUT S.A. |
| URUGUAY | GRUYERITO / GRUYER | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bonprole Industrias Lacteas S.A. |
| URUGUAY | FONTINA | <ol style="list-style-type: none"> 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda |
| URUGUAY | REGGIANITO | <ol style="list-style-type: none"> 1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) <p>Utilizatori străini</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda |

| TERITORIU | TERMEN | UTILIZATORI ANTERIORI |
|-----------|------------|---|
| URUGUAY | GRAPPAMIEL | <ol style="list-style-type: none"> 1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA |

2. Se aplică o perioadă de tranziție de 12 (douăsprezece) luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru a permite oricărui utilizator anterior care figurează în prezenta anexă să se adapteze la specificațiile prevăzute la articolul 13.35 alineatul (8) literele (a)-(i).

PROGRAME SPECIFICE FIECĂREI PĂRȚI PRIVIND ÎNTREPRINDERILE
DEȚINUTE DE STAT ȘI ÎNTREPRINDERILE CĂRORA LI S-AU ACORDAT
DREPTURI EXCLUSIVE SAU PRIVILEGII SPECIALE

ARGENTINA

1. Capitolul 17 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturi exclusive sau privilegii speciale la nivel subcentral.

2. Articolul 17.4 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturile exclusive sau privilegiile speciale enumerate în continuare sau întreprinderilor, filialelor și entităților afiliate pe care le dețin sau le controlează sau oricăror întreprinderi sau entități noi, reorganizate sau succesoare:
 - (a) Integración Energética Argentina S.A.;

 - (b) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; și

 - (c) Soluciones Satelitales S.A.

BRAZILIA

Capitolul 17 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturi exclusive sau privilegii speciale la nivel subcentral.

PREAMBUL

PĂRȚILE,

ÎMPĂRTĂȘIND opinia potrivit căreia prezentul acord este semnat în contextul unei combinații fără precedent de crize și provocări,

LUÂND ACT de faptul că:

- (a) este imperativ să fie luate măsuri urgente pentru a aborda provocările și crizele de mediu, inclusiv cele legate de schimbările climatice, pierderea biodiversității și poluare, astfel cum indică în mod clar cele mai recente dovezi științifice, și care sunt exacerbate și mai mult de nivelurile persistente de sărăcie, inclusiv de sărăcia extremă, insecuritatea alimentară și inegalitatea;
- (b) pandemia de COVID-19 a scos la iveală multiple vulnerabilități în societățile noastre, printre care se numără îngrijorarea cu privire la reziliența lanțurilor de aprovizionare, nu în ultimul rând în sistemele naționale de sănătate;
- (c) tensiunile geopolitice au condus la o creștere a suprapunerii relațiilor economice și a rezilienței, provocând perturbări ale fluxurilor comerciale internaționale;
- (d) asigurarea unor standarde de viață decente devine o provocare și mai dificilă, deoarece lanțurile de aprovizionare cu alimente sunt afectate de perturbări, iar ecosistemele sunt afectate de efectele negative ale schimbărilor climatice; și

- (e) anii succesivi de provocări și crize în cascadă au inversat progresele înregistrate în Agenda 2030 și în obiectivele sale de dezvoltare durabilă,

SUBLINIIND că, în acest context, este esențial să se asigure funcționarea unui comerț internațional deschis, transparent și bazat pe norme,

SUBLINIIND imperativul accelerării urgente a acțiunilor noastre de realizare a obiectivelor de dezvoltare durabilă, de combatere a schimbărilor climatice și de obținere a mijloacelor necesare în acest sens,

FERM CONVINȘI de faptul că prezentul acord reunește două regiuni care oferă contribuții esențiale pentru abordarea provocărilor menționate anterior,

EVIDENȚIIND faptul că:

- (a) împărtășesc valori care sunt necesare pentru abordarea provocărilor generate de contextul global actual, cum ar fi:
- (i) recunoașterea importanței incluziunii în furnizarea de soluții care să funcționeze pentru toți, în special pentru lucrători, pentru comunitățile locale și tradiționale, pentru micii fermieri și pentru capacitatea femeilor;
 - (ii) adoptarea multilateralismului și respingerea barierelor inutile în calea comerțului;
 - (iii) respectarea dreptului internațional; și
 - (iv) protecția și conservarea mediului;

- (b) joacă roluri esențiale în structura lanțurilor de aprovizionare globale din diferite sectoare și niveluri tehnologice, inclusiv în producția de alimente;
- (c) sunt promotori ai dezvoltării durabile în dimensiunile sale sociale, economice și de mediu, care sunt integrate, indivizibile, interdependente și se consolidează reciproc, recunoscând marea diversitate a sistemelor de producție, deoarece nu există un model universal de dezvoltare;
- (d) recunosc că eradicarea sărăciei în toate formele și dimensiunile sale, inclusiv a sărăciei extreme, reprezintă cea mai mare provocare globală și o cerință indispensabilă pentru dezvoltarea durabilă;
- (e) recunosc importanța intensificării eforturilor de protecție, conservare, utilizare durabilă, precum și de gestionare și refacere durabilă a tuturor ecosistemelor, în conformitate cu capacitățile și circumstanțele lor naționale, și recunosc, de asemenea, importanța creșterii mobilizării resurselor pentru a sprijini aceste eforturi;
- (f) recunosc, de asemenea, rolul esențial al cooperării la nivel multilateral pentru a aborda în mod eficace provocările comune în materie de mediu și de dezvoltare durabilă și se angajează să consolideze cooperarea în domeniul comerțului internațional și al investițiilor pentru a evita perturbările inutile și pentru a atinge obiectivele de dezvoltare durabilă și reamintesc, de asemenea, că Agenda 2030 și obiectivele și țintele de dezvoltare durabilă, inclusiv mijloacele de punere în aplicare, sunt universale, indivizibile și interconectate; și

- (g) în ceea ce privește schimbările climatice, în special:
- (i) reafirmă, ținând seama de rolul lor de lider, angajamentele lor ferme, în vederea atingerii obiectivului CCONUSC, de a combate schimbările climatice prin consolidarea punerii în aplicare depline și eficace a Acordului de la Paris și prin atingerea scopului și a obiectivelor sale pe termen lung, inclusiv a obiectivului său privind temperatura, a obiectivului său de creștere a capacității de adaptare la efectele negative ale schimbărilor climatice și a obiectivului său de a asigura coerența fluxurilor financiare cu cele două obiective anterioare, reflectând echitatea și principiul responsabilităților comune, dar diferențiate, și capacitățile aferente, având în vedere circumstanțele naționale diferite; că acestea vizează consolidarea răspunsului global la amenințarea reprezentată de schimbările climatice, în contextul dezvoltării durabile și al eforturilor de eradicare a sărăciei; recunosc, de asemenea, că efectele schimbărilor climatice sunt resimțite la nivel mondial, în special de către cei mai săraci și mai vulnerabili; și
 - (ii) recunosc prioritatea fundamentală a protejării securității alimentare și a eradicării foametei, precum și vulnerabilitățile speciale ale sistemelor de producție alimentară la efectele negative ale schimbărilor climatice,

CONVENIND că, pentru a aborda crizele și provocările menționate anterior, este indispensabil un sistem comercial multilateral bazat pe norme, nediscriminatoriu, corect, deschis, favorabil incluziunii, echitabil și transparent, în centrul căruia să se afle OMC și în conformitate cu obiectivul dezvoltării durabile,

REÎNNOIND angajamentul de a asigura condiții de concurență echitabile și o concurență loială prin descurajarea protecționismului și a practicilor de denaturare a pieței, pentru a promova un mediu comercial și de investiții favorabil pentru toți,

REITERÂNDU-ȘI angajamentul de a respecta pe deplin normele OMC și de a evita discriminarea nejustificată sau arbitrară sau restricționarea disimulată a comerțului internațional,

FIIND DE ACORD că provocările menționate anterior se intensifică într-un nou context pentru formularea politicilor publice în vederea construirii unui viitor mai bun,

REAMINTIND articolul 18.1 alineatul (5) din prezentul acord și RECUNOSCÂND diferențele dintre nivelurile lor de dezvoltare, convenind că prezenta anexă cuprinde o abordare bazată pe cooperare și pe valori și interese comune,

HOTĂRÂTE să colaboreze astfel încât relația lor comercială să consolideze dezvoltarea durabilă,

REAMINTIND importanța comerțului pentru creșterea nivelului de trai și promovarea creșterii locurilor de muncă, permițând, în același timp, utilizarea optimă a resurselor mondiale în conformitate cu obiectivul dezvoltării durabile,

URMĂRIND atât să protejeze și să conserve mediul, cât și să consolideze mijloacele necesare pentru a face acest lucru într-un mod care să corespundă nevoilor și preocupărilor lor respective la diferite niveluri de dezvoltare economică,

SUBLINIIND necesitatea de a ține seama de provocările specifice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare pentru a asigura accesul pe piață și beneficiile în temeiul prezentului acord,

AVÂND ÎN VEDERE provocările menționate anterior,

CONVIN asupra prezentei anexe.

PARTEA A

COMERȚUL ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

A.1. Dispoziții generale

1. Părțile reafirmă angajamentele adoptate în temeiul capitolului 18. Părțile sunt de părere că se află într-o poziție unică pentru a conduce prin puterea exemplului în ceea ce privește integrarea comerțului și dezvoltarea durabilă și că acest lucru ar trebui urmărit în mod colaborativ.
2. Recunoscând dreptul fiecărei părți de a-și stabili politicile și prioritățile de dezvoltare durabilă, care ar trebui să fie în concordanță cu angajamentele fiecărei părți în temeiul acordurilor internaționale la care este parte, fiecare parte depune eforturi pentru a-și îmbunătăți actele cu putere de lege, normele administrative și politicile relevante, astfel încât să asigure niveluri ridicate și eficiente de protecție a mediului și a muncii, în conformitate cu articolul 18.2 alineatul (2). Acest lucru este în conformitate cu obiectivul general exprimat la articolul 18.1 de a pune în aplicare prezentul acord într-un mod care să contribuie la dezvoltarea durabilă. În plus, părțile reamintesc acordul lor din articolul 18.2 alineatul (3) ca niciuna dintre părți să nu diminueze nivelurile de protecție prevăzute în actele cu putere de lege și normele sale administrative în domeniul mediului sau al muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile. Părțile reamintesc că, în conformitate cu articolul 18.2 alineatul (5), sunt de acord ca niciuna dintre părți să nu omită, prin acțiuni susținute sau repetate ori prin inacțiune, să asigure respectarea efectivă a actelor cu putere de lege și a normelor sale administrative în domeniul mediului și al muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile. În acest sens, părțile recunosc importanța furnizării unor mijloace adecvate disponibile pentru a efectua o astfel de aplicare a legii. În plus, în temeiul articolului 18.2 alineatul (6), niciuna dintre părți nu aplică actele cu putere de lege și normele sale administrative în domeniul mediului și al muncii într-un mod care ar constitui o restricție disimulată a comerțului sau o discriminare nejustificată sau arbitrară.

3. Părțile reamintesc că, în conformitate cu principiul 11 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea adoptată de Conferința Organizației Națiunilor Unite privind mediul și dezvoltarea din 1992 (denumită în continuare „Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992”), standardele de mediu, obiectivele și prioritățile în materie de management ar trebui să reflecte contextul de mediu și de dezvoltare la care se aplică. Reamintind alineatele (1) și (5) de la articolul 18.1 din prezentul acord, părțile recunosc, de asemenea, diferențele dintre nivelurile lor de dezvoltare și circumstanțele naționale, urmărind în același timp integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților. Părțile recunosc că astfel de diferențe includ provocările cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare.

4. Părțile recunosc că măsurile de durabilitate care afectează comerțul trebuie să fie pe deplin compatibile cu obligațiile care le revin în temeiul acordurilor OMC. Părțile reamintesc că, în conformitate cu Acordul BTC, măsurile care constituie reglementări tehnice care restricționează comerțul care face obiectul acordului respectiv ar trebui, printre altele, (i) să se bazeze pe informații științifice și tehnice; (ii) să nu fie mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru îndeplinirea unui obiectiv legitim, ținând cont de riscurile pe care le-ar genera nerespectarea lor; și (iii) să se bazeze pe standardele internaționale relevante. Părțile reamintesc, de asemenea, că măsurile sanitare și fitosanitare care fac obiectul Acordului SPS ar trebui, în conformitate cu acordul respectiv, printre altele, (i) să se aplice numai în măsura necesară pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor; (ii) să se bazeze pe principii științifice; (iii) să se bazeze pe standarde, orientări sau recomandări internaționale relevante, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul SPS; (iv) să nu fie menținute fără dovezi științifice suficiente, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul SPS; și (v) să nu fie aplicate într-un mod care să constituie o restricție disimulată asupra comerțului.

5. În temeiul articolului 22.6, părțile subliniază rolul-cheie al organizațiilor societății civile în punerea în aplicare efectivă a prezentului acord, prin instituirea de grupuri consultative interne în conformitate cu mecanismele și legislația internă a fiecărei părți, cu o implicare amplă a actorilor societății civile.

6. Părțile convin asupra faptului că promovarea comerțului internațional astfel încât să contribuie la obiectivul dezvoltării durabile, astfel cum se menționează la articolul 18.1 alineatul (3), implică acțiuni care se încadrează în următoarele rubrici:
 - (a) regimuri multilaterale;

 - (b) relații biregionale comerciale și de investiții;

 - (c) politici și măsuri naționale și regionale legate de comerț; și

 - (d) capacitatea economică a femeilor.

În plus, părțile convin că, pentru a asigura o punere în aplicare eficace a angajamentelor pe care și le-au asumat în temeiul capitolului 18 din prezentul acord și al prezentei anexe, la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se vor angaja în discuții suplimentare și vor institui o serie de acțiuni și activități de cooperare.

A.2. Regimuri multilaterale: colaborarea în vederea sprijinirii normelor multilaterale pentru dezvoltarea durabilă

7. Părțile consideră că prezentul acord oferă o platformă privilegiată de consultare și cooperare cu privire la aspectele legate de comerț ale standardelor și obiectivelor multilaterale în domeniul muncii și al mediului, astfel cum se menționează la articolul 18.1 alineatul (4) litera (a), la articolul 18.4 alineatul (8), la articolul 18.5 alineatul (5) și la articolul 18.6 alineatul (3), în conformitate cu o abordare bazată pe cooperare, menționată la articolul 18.1 alineatul (5), care ține seama în mod corespunzător de realitățile naționale diferite, de constrângerile geografice, de capacitățile, de nevoile și de nivelurile de dezvoltare ale părților și care respectă politicile și prioritățile naționale ale părților, menționate la articolul 18.1 alineatul (4) litera (c).
8. Părțile iau act de necesitatea de a lua pe deplin în considerare scopul, obiectivele și principiile consacrate în Agenda 21 privind mediul și dezvoltarea, adoptată în cadrul Conferinței ONU privind mediul și dezvoltarea, care a avut loc la Rio de Janeiro în perioada 3-14 iunie 1992, și în Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, menționată la articolul 18.1 alineatul (2) din prezentul acord. În plus, părțile reamintesc prioritatea fundamentală a protejării securității alimentare și a eradicării foametei, precum și vulnerabilitățile speciale ale sistemelor de producție alimentară la efectele negative ale schimbărilor climatice, astfel cum sunt subliniate în Acordul de la Paris.
9. Acestea reamintesc că, în conformitate cu principiul 12 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992,

„măsurile de politică comercială în scop de protecție a mediului nu ar trebui să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricționare disimulată a comerțului. Ar trebui evitate acțiunile unilaterale de abordare a provocărilor de mediu în afara jurisdicției țării importatoare. Măsurile de mediu care abordează problemele de mediu transfrontaliere sau globale ar trebui, în măsura posibilului, să se bazeze pe un consens internațional”.

10. Acestea reamintesc, de asemenea, că, în conformitate cu principiul 2 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, statele au, în conformitate cu Carta ONU și cu principiile dreptului internațional, dreptul suveran de a-și exploata propriile resurse în temeiul propriilor politici de mediu și de dezvoltare, precum și responsabilitatea de a se asigura că activitățile aflate sub jurisdicția lor sau sub controlul lor nu cauzează daune mediului din alte state sau din zone situate în afara limitelor jurisdicției naționale.
11. Având în vedere cele menționate, părțile își reafirmă angajamentul de a încredința Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă, menționat la articolul 18.14 (denumit în continuare „Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă”), sarcinile de a facilita, discuta și monitoriza, printre altele, punerea în aplicare efectivă a capitolului 18 și de a încerca să evite obstacolele în calea comerțului în domeniile care intră sub incidența mandatului său, fără a aduce atingere altor mecanisme instituite în temeiul prezentului acord. Consultarea și cooperarea în cadrul Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă includ, dar nu se limitează la, schimbul de opinii cu privire la punerea în aplicare a instrumentelor și a proceselor conexe menționate în continuare, atât timp cât părțile sunt părți la acestea:
- (a) Agenda 2030 și obiectivele de dezvoltare durabilă;
 - (b) CCONUSC și Acordul de la Paris, adoptat în temeiul acesteia;
 - (c) Convenția privind diversitatea biologică (CBD), protocoalele la aceasta și Cadrul mondial pentru biodiversitate de la Kunming-Montreal, adoptat în temeiul CBD la Montreal la 19 decembrie 2022 (denumit în continuare „GBF”);
 - (d) protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, adoptat la Montreal la 16 septembrie 1987, și Amendamentul său de la Kigali, adoptat la Kigali la 15 octombrie 2016;

- (e) Convenția Organizației Națiunilor Unite pentru combaterea deșertificării, adoptată la Paris la 17 iunie 1994;
 - (f) Convenția de la Basel privind controlul transportului peste frontiere al deșeurilor periculoase și al eliminării acestora, adoptată la Basel la 22 martie 1989, Convenția de la Rotterdam privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză aplicabilă anumitor produse chimice și pesticide periculoase care fac obiectul comerțului internațional, adoptată la Rotterdam la 10 septembrie 1998, Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenti, adoptată la Stockholm la 22 mai 2001, și Convenția de la Minamata privind mercurul, adoptată la Kumamoto la 10 octombrie 2013;
 - (g) Convenția privind speciile migratoare, adoptată la Bonn la 23 iunie 1979;
 - (h) Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES);
 - (i) Convenția Ramsar privind zonele umede, adoptată la Ramsar la 2 februarie 1971;
 - (j) declarația Organizației Națiunilor Unite privind drepturile popoarelor indigene, adoptată de Adunarea Generală la 13 septembrie 2007; și
 - (k) convențiile și protocoalele OIM.
12. În ceea ce privește CBD, părțile recunosc importanța următoarelor elemente pentru a sprijini punerea în aplicare efectivă a acesteia:
- (a) punerea în aplicare a celor trei obiective ale CBD – conservarea diversității biologice, utilizarea durabilă a componentelor sale și distribuirea corectă și echitabilă a beneficiilor care decurg din utilizarea resurselor genetice – într-un mod echilibrat;

- (b) punerea în aplicare a GBF;
 - (c) punerea în aplicare, revizuirea sau actualizarea și comunicarea strategiilor și a planurilor de acțiune naționale privind biodiversitatea, inclusiv a obiectivelor naționale, în conformitate cu articolul 6 din CBD; și
 - (d) furnizarea unor mijloace adecvate de punere în aplicare, inclusiv resurse financiare, accesul la tehnologie și transferul de tehnologie, cooperarea tehnică și științifică, schimbul de informații și distribuirea beneficiilor biotehnologiei, recunoscând provocările specifice cu care se confruntă statele MERCOSUR semnatare, în conformitate cu dispozițiile CBD.
13. Reiterându-și angajamentul deplin față de CCONUSC și față de punerea în aplicare efectivă a Acordului de la Paris, părțile convin să întreprindă și să consolideze acțiunile de sprijinire a obiectivelor și ținutelor lor, inclusiv prin luarea în considerare a evaluărilor la nivel mondial ale Acordului de la Paris, luând în considerare atenuarea, adaptarea și mijloacele de punere în aplicare și de sprijin, precum și din perspectiva echității și a celor mai bune cunoștințe științifice disponibile. Părțile reamintesc și își reiterează toate angajamentele asumate în cadrul regimului multilateral în domeniul climei, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele:
- (a) în ceea ce privește contribuțiile stabilite la nivel național și atenuarea: să pregătească, să comunice și să mențină contribuții stabilite la nivel național succesive și să urmărească măsuri interne de atenuare, cu scopul de a atinge obiectivele unor astfel de contribuții; contribuțiile stabilite la nivel național succesive vor reprezenta o evoluție în timp și vor reflecta cel mai înalt nivel de ambiție posibil, reflectând echitatea și principiul responsabilităților comune, dar diferențiate, și capacitățile respective, având în vedere circumstanțele naționale diferite;

- (b) în ceea ce privește adaptarea: să se implice în procesele de planificare a adaptării și în punerea în aplicare a acțiunilor, inclusiv în elaborarea sau îmbunătățirea planurilor, politicilor sau contribuțiilor relevante; și
 - (c) în ceea ce privește fluxurile financiare și mijloacele de punere în aplicare: să întreprindă acțiuni pentru a alinia fluxurile financiare la o evoluție către o dezvoltare cu un nivel scăzut de emisii de gaze cu efect de seră și rezilientă la schimbările climatice; să ofere sprijin țărilor în curs de dezvoltare părți la Acordul de la Paris pentru punerea în aplicare a acțiunilor climatice, inclusiv a resurselor financiare, a transferului de tehnologie și a consolidării capacităților, în conformitate cu articolele 9, 10 și 11 din Acordul de la Paris, recunoscând că un sprijin sporit pentru țările în curs de dezvoltare părți la Acordul de la Paris va permite un nivel mai ridicat de ambiție în acțiunile lor.
14. Părțile convin să coopereze în mod activ, atât în negocierile din cadrul regimului, cât și în punerea în aplicare a acestuia, în vederea promovării unor acțiuni comune în domeniul climei.
 15. Fiecare parte își reafirmă angajamentele internaționale relevante și pune în aplicare măsuri, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, pentru a preveni noi defrișări și pentru a intensifica eforturile de stabilizare sau de creștere a suprafețelor împădurite începând cu 2030. În acest context, părțile nu ar trebui să slăbească nivelurile de protecție prevăzute în legislația lor de mediu.
 16. Părțile recunosc, de asemenea, că politicile lor trebuie să țină seama de provocările sociale și economice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare și de contribuția acestora la securitatea alimentară mondială.
 17. Părțile subliniază, de asemenea, necesitatea unui sprijin și a unor investiții sporite pentru atingerea acestor obiective, inclusiv prin resurse financiare, transfer de tehnologie, consolidarea capacităților și alte mecanisme prevăzute în prezentul acord.

18. Părțile își vor intensifica eforturile de creștere substanțială a ponderii energiei din surse regenerabile în mixul energetic mondial și vor consolida cooperarea pentru a facilita accesul la cercetarea și tehnologia în domeniul energiei curate, inclusiv la energia din surse regenerabile, la eficiența energetică și la tehnologiile avansate și mai curate bazate pe combustibili fosili, și vor promova investițiile în infrastructura energetică și în tehnologiile energetice curate.
19. Părțile convin, de asemenea, ca în cadrul Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă să coopereze și să facă schimb de informații cu privire la punerea în aplicare a Acordului OMC privind subvențiile pentru pescuit, adoptat în cadrul celei de a 12-a Conferințe ministeriale a OMC din 17 iunie 2022, după intrarea în vigoare a acestuia.
20. Recunoscând spațiul privilegiat de consultare și cooperare pe care îl pune la dispoziție Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, părțile subliniază că prezentul acord nu modifică în niciun fel natura sau domeniul de aplicare al angajamentelor adoptate în temeiul acordurilor internaționale relevante menționate în capitolul 18 din prezentul acord, precum și mecanismele de punere în aplicare convenite în temeiul acordurilor respective. Conceperea și funcționarea acordurilor respective, în special natura angajamentelor adoptate în cadrul acestora, precum și mecanismele de asigurare a conformității acestora, atunci când există, reflectă echilibrele obținute în cadrul acordurilor respective care nu sunt modificate și nici condiționate în niciun fel de trimiterile la aceste angajamente din prezentul acord.

A.3. Relații biregionale comerciale și de investiții: valorificarea potențialului prezentului acord pentru a stimula o dezvoltare durabilă veritabilă, care să funcționeze pentru toți

21. Părțile înțeleg că integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților, menționată la articolul 18.1 alineatul (1), trebuie să aducă, printre altele, beneficii economice tangibile pentru producătorii de bunuri și furnizorii de servicii care încorporează durabilitatea în activitățile lor, în special în ceea ce privește persoanele cele mai vulnerabile, inclusiv femeile, micii fermieri, populațiile indigene și comunitățile locale.
22. Beneficiile menționate la punctul 21 din prezenta anexă pot fi obținute, printre altele, prin inițiative care încurajează comerțul cu produse obținute sau produse în mod durabil și în conformitate cu legislația părților și prin proiecte care promovează lanțurile de aprovizionare interregionale pentru a promova contribuția pozitivă a comerțului la o traiectorie către o dezvoltare cu emisii scăzute de gaze cu efect de seră și rezilientă la schimbările climatice și pentru a spori capacitatea de adaptare la efectele negative ale schimbărilor climatice într-un mod care să nu amenințe producția alimentară, astfel cum se menționează la articolul 18.6 alineatul (2) litera (b).
23. Părțile se angajează să protejeze drepturile lucrătorilor și recunosc rolul OIM ca organizație multilaterală esențială în acest domeniu.
24. Reamintind articolul 18.4 alineatul (4) din prezentul acord, fiecare parte depune eforturi continue și susținute în vederea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM, a protocoalelor și a altor convenții relevante ale OIM la care nu este încă parte și care sunt clasificate de OIM ca fiind actualizate, respectând în același timp dreptul suveran al fiecărei părți de a-și asuma obligații internaționale suplimentare. În conformitate cu articolul 18.4 alineatul (3) din prezentul acord, fiecare parte respectă, promovează și pune efectiv în aplicare standardele fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM.

25. În punerea în aplicare a acestor angajamente, părțile intenționează să pună un accent deosebit pe eradicarea muncii copiilor, precum și pe libertatea de asociere și pe recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă. Părțile înțeleg că angajamentul față de punerea în aplicare efectivă implică faptul că fiecare parte adoptă acte cu putere de lege și norme administrative relevante și își exercită jurisdicția și controlul prin instituirea unui sistem de asigurare a conformității cu cerințele standardelor fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM.
26. În plus, în conformitate cu angajamentul de a promova munca decentă prevăzut la articolul 18.4 alineatul (8) din prezentul acord și cu Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, părțile subliniază principiul dialogului social, care este un principiu director al OIM, și înțeleg că ratificarea convențiilor fundamentale și a altor convenții relevante ale OIM ar trebui să se desfășoare în conformitate cu acest principiu.

Asigurarea funcționării prezentului acord pentru producătorii de bunuri durabile

27. Recunoscând rolul fundamental pe care milioane de locuitori din regiuni îndepărtate de centrele urbane, cum ar fi pădurile, pajiștile naturale, zonele umede și alte ecosisteme naturale, îl joacă în realizarea dezvoltării durabile, părțile vor colabora pentru a oferi oportunități sporite de acces pe piață pentru produsele obținute în mod durabil și în conformitate cu legislația fiecărei părți, de către micii fermieri, cooperativele, populațiile indigene și comunitățile locale, și pentru a dezvolta mecanisme de sprijinire a acestor populații în obținerea și menținerea unor surse durabile de venit, respectând în același timp drepturile colective asupra terenurilor ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, în conformitate cu legislația și cu angajamentele internaționale relevante ale fiecărei părți.

28. Părțile convin să discute măsuri și inițiative specifice pentru atingerea acestui obiectiv în cadrul Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă sau al altui organism instituit în temeiul prezentului acord, după caz. Astfel de măsuri și inițiative includ, printre altele, identificarea oportunităților de acces pe piață necesare pentru a stimula exporturile de produse obținute sau produse în mod durabil, precum și măsuri și inițiative de accelerare și facilitare a comerțului între părți.

Promovarea lanțurilor valorice interregionale durabile pentru tranziția energetică

29. În temeiul articolului 18.6 alineatul (2) litera (b), părțile urmăresc să valorifice potențialul semnificativ al parteneriatelor interregionale în cadrul proiectelor de tranziție energetică, având în vedere numeroasele lor complementarități în ceea ce privește contribuțiile, expertiza și tehnologiile necesare pentru a dezvolta soluții în domenii precum mobilitatea durabilă și în alte domenii identificate de părți.
30. În acest sens, părțile recunosc că construirea unor lanțuri valorice interregionale responsabile, durabile, transparente, neîngrădite și reziliente reprezintă unul dintre aspectele esențiale pentru îndeplinirea obiectivelor legate de realizarea unei tranziții energetice echitabile și juste, care să contribuie la dezvoltarea socială, economică și de mediu a ambelor regiuni. Printr-o participare eficace și echilibrată la aceste lanțuri, ambele regiuni vor fi mai în măsură să își mențină competitivitatea pe piața mondială, să mențină un nivel ridicat de ocupare a forței de muncă prin crearea de locuri de muncă de calitate, să își consolideze capacitatea de producție și de inovare, să îmbunătățească baza industrială existentă și să sprijine transformarea acestora.

31. În vederea creării de locuri de muncă și a promovării sinergiilor dintre nivelurile de dezvoltare tehnologică și resursele naturale existente în MERCOSUR și în Uniunea Europeană, părțile vor colabora la conceperea unor inițiative care să stimuleze lanțuri valorice interregionale durabile și reziliente. Astfel de lanțuri valorice ar trebui să favorizeze investițiile și dezvoltarea industrială în țările producătoare de materii prime, în vederea creșterii valorii adăugate la nivel local și a promovării creării de locuri de muncă. Părțile vor acorda prioritate, printre altele, luării în considerare a dezvoltării în comun a unor piețe și lanțuri valorice interregionale durabile în sectoare strategice, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative relevante ale fiecărei părți; astfel de cerințe pot include:
- (a) mineritul, procesarea și transformarea responsabilă a metalelor și mineralelor care sunt esențiale pentru tranziția energetică;
 - (b) sursele de energie care joacă un rol esențial în tranziția energetică, inclusiv gazele naturale lichefiate și energia din surse regenerabile; acest lucru este deosebit de relevant pentru producția de energie electrică din surse regenerabile și cu emisii scăzute, precum și pentru sectoarele industriale în care reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră este dificilă;
 - (c) mobilitatea durabilă și lanțurile valorice asociate, inclusiv bateriile litiu-ion, reciclarea bateriilor, precum și infrastructura de reîncărcare, electromobilitatea și producția industrială de automobile electrice;
 - (d) biocombustibilii durabili, inclusiv etanolul și biomotorina, combustibilii de aviație durabili (SAF) și combustibilii din surse regenerabile de origine nebiologică;
 - (e) hidrogenul și derivații săi, pentru a contribui în mod semnificativ la obiectivele de dezvoltare durabilă.

32. Pentru a atinge obiectivele stabilite la punctul 31, părțile convin asupra importanței punerii în aplicare a instrumentelor de politică pentru a accelera dezvoltarea capacităților, în special în țările în curs de dezvoltare, pentru a le permite să participe efectiv la lanțuri valorice axate pe industriile prelucrătoare strategice pentru tranziția energetică, care necesită investiții mari, tehnologii de ultimă generație și o forță de muncă specializată, precum și politici specifice menite să promoveze incluziunea femeilor. În acest sens, ținând seama de asimetriile dintre cele două regiuni și fără a aduce atingere drepturilor Uniunii Europene, statele MERCOSUR semnatare pot adopta măsuri de promovare care vizează dezvoltarea și creșterea industriilor prelucrătoare strategice pentru o tranziție durabilă, în conformitate cu Agenda 2030 și cu obiectivele sale de dezvoltare durabilă. Aceste măsuri trebuie să fie conforme cu prezentul acord și cu acordurile OMC.
33. În plus, părțile vor colabora în ceea ce privește sectoarele menționate anterior, inclusiv în ceea ce privește următoarele aspecte:
- (a) facilitarea și promovarea investițiilor care încurajează adăugarea locală de valoare în lanțurile de producție din țările producătoare de materii prime;
 - (b) furnizarea de sprijin tehnic și de altă natură pentru proiectele care contribuie la crearea de lanțuri valorice interregionale, la dezvoltarea tehnologiei și a cunoștințelor, permițând consolidarea capacităților în statele MERCOSUR semnatare.
34. În cele din urmă, părțile se angajează să colaboreze la promovarea lanțurilor valorice interregionale în domenii care aduc o contribuție indirectă la tranziția energetică, cum ar fi producția de bunuri și servicii pentru asistență medicală, dezvoltarea economiei digitale, inclusiv a serviciilor bazate pe cunoaștere, precum și producția durabilă de alimente.

A.4. Politici sau măsuri naționale și regionale legate de comerț:

recunoașterea varietății abordărilor eficiente pentru realizarea unei dezvoltări durabile

35. Părțile își reafirmă angajamentele adoptate în temeiul prezentului acord și regimurile internaționale relevante menționate în capitolul 18 referitoare la conservarea, protecția și gestionarea durabilă a pădurilor și a altor ecosisteme terestre, precum și la utilizarea durabilă a terenurilor, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale acestora. De asemenea, acestea își reafirmă angajamentul de a încuraja comerțul cu produse provenite din păduri gestionate în mod durabil, recoltate în conformitate cu legislația țării de recoltare, pentru a combate exploatarea forestieră ilegală și comerțul aferent.
36. În plus, părțile recunosc rolul cunoștințelor tradiționale și indigene, precum și rolul actorilor locali ca protagoniști esențiali în utilizarea durabilă a terenurilor și în protejarea, conservarea și utilizarea durabilă a pădurilor și a biodiversității. Acestea reamintesc importanța sprijinirii populațiilor indigene și a comunităților locale în gestionarea durabilă a pădurilor și recunosc că politicile care vizează reducerea defrișărilor trebuie să țină seama de provocările și de drepturile sociale și economice ale comunităților locale, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți și cu angajamentele sale internaționale relevante.
37. Părțile sunt hotărâte să reitereze și să intensifice eforturile de a pune capăt amenințărilor ilicite la adresa naturii și a mediului, inclusiv exploatarea forestieră ilegală, incendiile și comerțul ilegal cu specii sălbatice, mineritul ilegal și alte activități dăunătoare, cum ar fi pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN) și traficul ilegal de deșeuri care amenință mediul.

38. Părțile iau act de importanța consolidării conservării, refacerii, utilizării durabile și gestionării tuturor tipurilor de ecosisteme și a sporirii beneficiilor sociale, economice și de mediu ale biodiversității pentru oameni, în special pentru cei aflați în situații vulnerabile și pentru cei care depind cel mai mult de biodiversitate, inclusiv prin activități, produse și servicii durabile bazate pe biodiversitate care sporesc biodiversitatea. Părțile vor coopera pentru a promova modele de consum și de producție durabile, cu scopul de a reduce treptat impactul negativ asupra biodiversității și de a spori impactul pozitiv. De asemenea, acestea își exprimă hotărârea de a lua măsuri eficiente pentru a asigura o partajare corectă și echitabilă a beneficiilor care decurg din utilizarea resurselor genetice și din informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice, în conformitate cu angajamentele internaționale ale fiecărei părți.
39. Pentru a valorifica potențialul comerțului în beneficiul ecosistemelor, părțile vor stabili, în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă de produse din statele MERCOSUR semnatare care contribuie la conservarea, refacerea, utilizarea durabilă și gestionarea pădurilor și a ecosistemelor vulnerabile. Produsele din această listă, care sunt revizuite periodic la fiecare trei ani, ar trebui să beneficieze de acces preferențial sau suplimentar pe piață sau de alte stimulente din partea Uniunii Europene pentru promovarea comerțului lor, cum ar fi asistența tehnică sau consolidarea capacităților.
40. În plus, părțile ar trebui să instituie acțiuni și măsuri pentru a consolida comerțul cu mărfuri, contribuind la îmbunătățirea condițiilor sociale și a practicilor ecologice, cum ar fi bunurile și serviciile care contribuie la o economie eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor și cu emisii scăzute de dioxid de carbon sau bunurile care fac obiectul unor sisteme și mecanisme de asigurare a durabilității. Astfel de acțiuni, care urmează să fie revizuite periodic de către părți o dată la trei ani, pot include măsuri de îmbunătățire a accesului pe piață, a asistenței tehnice, a consolidării capacităților și a facilitării comerțului, după caz.

41. Angajamentul părților de a consolida cooperarea și înțelegerea politicilor și măsurilor lor privind comerțul în domeniul muncii și al mediului, menționate la articolul 18.1 alineatul (4) litera (c), implică, printre altele, recunoașterea faptului că politicile, măsurile și soluțiile de abordare a provocării dezvoltării durabile pot varia de la o țară la alta și de la o regiune la alta.

A.5. Comerțul și capacitatea economică a femeilor

42. Părțile recunosc că politicile comerciale favorabile incluziunii contribuie la promovarea emancipării economice a femeilor. Părțile recunosc contribuția importantă a femeilor la creșterea economică prin participarea lor la activitatea economică, inclusiv la comerțul internațional. În consecință, părțile intenționează să pună în aplicare dispozițiile prezentului acord într-un mod care să promoveze egalitatea de șanse și de tratament pentru femei și bărbați și care să integreze această perspectivă în politicile comerciale și de investiții.
43. Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că actele sale cu putere de lege și politicile sale relevante prevăd și încurajează egalitatea de drepturi, de tratament și de șanse între bărbați și femei. Fiecare parte depune eforturi pentru a îmbunătăți actele cu putere de lege și politicile respective, fără a aduce atingere dreptului fiecărei părți de a-și stabili propriul domeniu de aplicare și propriile niveluri de protecție a egalității de șanse între bărbați și femei. Respectivile acte cu putere de lege și politici sunt conforme cu angajamentele fiecărei părți față de acordurile internaționale relevante, inclusiv Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, adoptată de Adunarea Generală a ONU la 18 decembrie 1979, pe care fiecare parte o pune efectiv în aplicare.

44. Părțile recunosc că modificările fluxurilor comerciale pot avea un efect diferențiat asupra oportunităților de angajare și a participării bărbaților și femeilor, precum și asupra veniturilor și bunăstării acestora. Ținând seama de Declarația centenarului OIM privind viitorul muncii, adoptată la Geneva la 21 iunie 2019, părțile recunosc, de asemenea, importanța unei repartizări egale a responsabilităților între membrii familiei și a investițiilor în economia serviciilor de îngrijire, pentru ca femeile să profite de oportunitățile economice și de activitățile antreprenoriale legate de comerț, în special femeile aflate în situații vulnerabile.
45. Părțile intenționează să colaboreze pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de comerț în domeniile reglementate de prezenta secțiune. Activitățile de cooperare vizează îmbunătățirea capacității și a condițiilor pentru lucrătoare, femeile de afaceri și antreprenoare, inclusiv accesul femeilor la participare, la leadership și la educație în domeniile în care sunt subreprezentate, precum și să depună eforturi pentru a sprijini politicile sectoriale care permit integrarea femeilor în sectoarele dinamice și cu o productivitate mai mare, inclusiv prin promovarea fluxurilor de investiții străine directe care extind oportunitățile de angajare pentru femei pe piața muncii, în special în sectoarele dominate de bărbați. O astfel de cooperare poate acoperi, printre altele, schimbul de informații și de bune practici legate de colectarea datelor care permit identificarea, conceperea, punerea în aplicare și revizuirea politicilor comerciale menite să elimine obstacolele cu care se confruntă femeile în comerțul internațional.

PARTEA B

COOPERARE

B.1. Contribuția la reducerea inegalităților în interiorul țărilor și între acestea

46. Părțile se angajează să coopereze pentru a garanta că instituirea treptată a zonei de liber schimb MERCOSUR-UE va contribui nu numai la creșterea veniturilor globale și a prosperității, ci și la reducerea inegalităților, în conformitate cu obiectivul de dezvoltare durabilă nr. 10. În același timp, în promovarea tranziției către economii cu emisii scăzute și reziliente la schimbările climatice, părțile reamintesc angajamentele lor respective de a acționa în direcția unei tranziții juste și de a furniza și mobiliza fondurile necesare în acest scop.

B.2. Promovarea obiectivelor capitolului 18 privind comerțul și dezvoltarea durabilă

47. Pentru a realiza obiectivele capitolului 18 din prezentul acord, părțile subliniază importanța cooperării interregionale, inclusiv în următoarele domenii:
- (a) punerea în aplicare a angajamentelor multilaterale în domeniul schimbărilor climatice, al biodiversității și al mediului, precum și a standardelor de muncă ale OIM;
 - (b) sprijinirea rolului popoarelor indigene și al comunităților locale în promovarea dezvoltării durabile;
 - (c) îmbunătățirea trasabilității în lanțurile valorice;

- (d) valorificarea potențialului unei bioeconomii durabile și favorabile incluziunii, inclusiv al produselor și serviciilor bazate pe biodiversitate care sporesc biodiversitatea;
 - (e) utilizarea unor criterii și metodologii transparente, comparabile, măsurabile, favorabile incluziunii, bazate pe date științifice și specifice contextului pentru a evalua sustenabilitatea bioeconomiei de-a lungul lanțurilor valorice;
 - (f) biocombustibilii durabili, inclusiv etanolul și biomotorina, combustibilii de aviație durabili (SAF) și combustibilii din surse regenerabile de origine nebiologică; și
 - (g) producția și facilitarea comerțului cu bunuri și servicii produse în mod durabil, inclusiv cu bunuri cu emisii scăzute de dioxid de carbon.
48. Părțile își exprimă sprijinul pentru creșterea finanțării din țările dezvoltate către țările în curs de dezvoltare, precum și din alte surse, pentru protejarea, conservarea, utilizarea durabilă și refacerea tuturor ecosistemelor, în funcție de circumstanțele și politicile interne. Părțile recunosc, de asemenea, importanța, pentru statele MERCOSUR semnatare, a sprijinului Uniunii Europene și a mijloacelor adecvate de sprijinire a politicilor naționale și a angajamentelor internaționale în ceea ce privește atenuarea schimbărilor climatice, adaptarea la acestea și obiectivele privind beneficiile conexe, pierderile și daunele și de a aborda pierderea biodiversității, conservarea și refacerea pădurilor, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative relevante, precum și cu angajamentele internaționale aplicabile ale fiecărui stat MERCOSUR semnatar. Părțile recunosc, de asemenea, importanța furnizării și mobilizării sprijinului tehnic și financiar necesar pentru a spori capacitatea de adaptare și reziliența producției alimentare și pentru a reduce vulnerabilitatea fermierilor și a altor grupuri vulnerabile, în special a micilor fermieri, a femeilor și a tinerilor, în ceea ce privește schimbările climatice.

49. Reamintind obiectivul capitolului 18 de a consolida integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților, părțile se angajează să sprijine revizuirea instrumentelor de finanțare existente, să asigure o finanțare adecvată pentru conservarea pădurilor, reîmpădurire, refacerea și reducerea defrișărilor și conversia pajiștilor naturale și să colaboreze pentru a se asigura că aceste instrumente sunt finanțate în mod corespunzător din surse interne și internaționale, după caz, în conformitate cu legislația fiecărei părți. În plus, părțile sprijină intensificarea mobilizării resurselor, inclusiv prin plăți bazate pe rezultate și prin alte abordări politice, cum ar fi plata pentru serviciile ecosistemice.
50. Părțile subliniază că o astfel de cooperare ar trebui să implice nu numai sectorul public, ci și întreprinderile, mediul academic și societatea civilă, în conformitate cu rolurile lor respective în promovarea dezvoltării durabile.

B.3. Măsuri de durabilitate care afectează comerțul

51. Reamintind angajamentele asumate în cadrul acordurilor OMC, părțile convin să adopte o abordare bazată pe cooperare pentru a aborda provocările legate de îndeplinirea cerințelor asociate măsurilor de durabilitate ale unei părți care afectează comerțul, ținând seama de diferitele niveluri de dezvoltare, capacități, priorități și circumstanțe și legislații naționale, precum și de provocările specifice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare. Printre provocările menționate anterior, părțile recunosc necesitatea de a facilita punerea în aplicare a acțiunilor de sprijinire a respectării măsurilor de durabilitate ale unei părți care afectează comerțul, astfel încât exporturile să poată beneficia pe deplin de oportunitățile de acces pe piață prevăzute de prezentul acord. Acestea indică, de asemenea, Protocolul privind cooperarea, anexat la Acordul de parteneriat, ca instrument pentru atingerea acestui scop și convin că sprijinul acordat statelor MERCOSUR semnatare ar trebui să includă furnizarea de resurse financiare, programe de consolidare a capacităților, asistență tehnică și alte inițiative comune de promovare a lanțurilor de aprovizionare durabile.

52. Părțile reamintesc dispozițiile capitolului 5, în special articolul 5.5. Părțile urmăresc să identifice și să adopte măsuri și să pună în aplicare inițiative pentru a accelera și a facilita comerțul dintre ele cu produse relevante, după caz, cum ar fi acordurile de recunoaștere reciprocă sau de echivalență și îmbunătățirea cunoașterii și înțelegerii reciproce a practicilor și sistemelor existente.
53. Atunci când pune în aplicare măsuri de durabilitate care afectează comerțul, în conformitate cu legislația sa, o parte ține seama pe deplin de informațiile științifice sau tehnice transmise de cealaltă parte și ar trebui să țină seama de acțiunile întreprinse de partea respectivă pentru a pune în aplicare angajamentele asumate în temeiul prezentei anexe.
54. În cazul în care legislația unei părți prevede verificarea conformității unui produs importat cu legislația relevantă a unei alte părți, părțile recunosc că autoritățile unei părți sunt cele mai în măsură să evalueze conformitatea cu legislația părții respective. Prin urmare, atunci când o parte evaluează conformitatea cu legislația unei alte părți, prima parte utilizează informațiile furnizate de cea de a doua parte.
55. În ceea ce privește punerea în aplicare a măsurilor de durabilitate care afectează comerțul și introducerea pe piață legate de protecția ecosistemelor împădurite și în cazul în care dreptul Uniunii Europene permite acest lucru:
- (a) Uniunea Europeană recunoaște că prezentul acord și acțiunile întreprinse pentru punerea în aplicare a angajamentelor care decurg din acesta sunt luate în considerare în mod favorabil, printre alte criterii, în clasificarea țărilor în funcție de risc;

- (b) documentația, licențele, informațiile și datele din sistemele de certificare și din sistemele de trasabilitate și monitorizare recunoscute oficial, înregistrate sau identificate de statele MERCOSUR semnatare sunt utilizate ca sursă de către autoritățile relevante din Uniunea Europeană în scopul verificării conformității produselor care fac obiectul unor astfel de măsuri cu cerințele de trasabilitate introduse pe piața Uniunii Europene;
- (c) în cazul unei divergențe între documentația, licențele, informațiile și datele din sistemele de certificare și sistemele de trasabilitate și monitorizare recunoscute oficial, înregistrate sau identificate de statele MERCOSUR semnatare și informațiile utilizate de autoritățile relevante din Uniunea Europeană, acestea din urmă iau în considerare cu promptitudine, la cerere, informațiile și clarificările furnizate de statele MERCOSUR semnatare; și
- (d) recunoscând că, în contextul obligațiilor lor de diligență necesară, operatorii și comercianții din Uniunea Europeană pot utiliza sisteme de trasabilitate, certificare sau alte sisteme verificate de părți terțe, Uniunea Europeană, la cererea autorităților relevante ale statelor MERCOSUR semnatare, oferă sprijin pentru evaluări transparente și independente ale sistemelor de trasabilitate, certificare sau verificare de către terți și pentru alinierea acestora la cerințe și bune practici.

56. Nicio dispoziție din prezenta secțiune nu trebuie înțeleasă sau interpretată ca o derogare, modificare sau încorporare a unor noi definiții privind protecția ecosistemelor împădurite în temeiul legislației unei părți.

PARTEA C

DISPOZIȚII FINALE

57. Prezenta anexă face parte integrantă din capitolul 18.
 58. În conformitate cu articolul 1.5 alineatul (1), Uniunea Europeană este responsabilă pentru îndeplinirea angajamentelor sale din prezenta anexă.
 59. În conformitate cu articolul 1.5 alineatul (2), cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă, fiecare stat MERCOSUR semnatar este responsabil pentru îndeplinirea angajamentelor sale din prezenta anexă.
 60. În conformitate cu articolul 18.15 alineatul (4), părțile la un litigiu în temeiul capitolului 18 pentru orice aspect care decurge din prezenta anexă sunt cele prevăzute la articolul 21.3.
 61. În conformitate cu articolul 18.15 alineatul (5), nicio parte nu recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 21 pentru orice aspect care decurge din prezenta anexă.
 62. Adoptarea și punerea în aplicare a dispozițiilor prezentei anexe nu se interpretează ca o recunoaștere a faptului că cerințele de piață ale unei părți sunt conforme cu normele și principiile OMC și nu aduc atingere drepturilor unei părți în temeiul acordurilor OMC.
-

REGULAMENT DE PROCEDURĂ PENTRU ARBITRAJ

I. COSTURI

1. Remunerația plătită arbitrilor include toate remunerațiile și cheltuielile datorate asistenților lor. Comitetul pentru comerț convine asupra unor norme privind remunerarea și cheltuielile arbitrilor în cadrul primei sale reuniuni. În cazul în care Comitetul pentru comerț nu a stabilit astfel de norme, remunerația și cheltuielile arbitrilor se stabilesc în conformitate cu practica OMC.

II. NOTIFICĂRI

2. Părțile și comisia de arbitraj transmit orice cerere, aviz, memoriu sau alt document prin e-mail sau prin alte mijloace electronice care permit înregistrarea trimiterii acestora. În absența unor dovezi contrare, data primirii unei astfel de notificări se consideră a fi aceeași cu data trimiterii. O copie a documentelor se furnizează, de asemenea, prin poștă sau prin alte mijloace convenite de părți, inclusiv o notificare a datei trimiterii acestora.
3. Orice cerere, aviz, observație scrisă sau alt document se transmite după cum urmează:
 - (a) de către comisia de arbitraj ambelor părți în același timp;
 - (b) de către o parte comisiei de arbitraj, cu copie celeilalte părți;

- (c) de către o parte celeilalte părți, cu copie comisiei de arbitraj, după caz; sau
 - (d) de către copreședintele Comitetului pentru comerț comisiei de arbitraj, în conformitate cu punctul 10 litera (c), cu copie celuilalt copreședinte și părților.
4. Toate notificările se adresează fie președinției *pro tempore* a MERCOSUR, dacă MERCOSUR este parte, fie coordonatorului național relevant, în cazul în care un stat MERCOSUR semnatar este parte, și, respectiv, Direcției Generale Comerț a Comisiei Uniunii Europene. În cazul în care reprezentanții părților au fost deja numiți, toate notificările se adresează, de asemenea, acestora.
 5. Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, observație scrisă sau alt document conex procedurilor comisiei de arbitraj pot fi corectate prin trimiterea unui nou document care indică în mod clar modificările.
 6. Documentele prezentate de o parte sunt semnate în mod corespunzător pentru a fi considerate ca fiind transmise în mod oficial comisiei de arbitraj.
 7. Dacă ultima zi pentru transmiterea unui document coincide cu o zi nelucrătoare a instituțiilor Uniunii Europene sau a unui stat MERCOSUR semnatar, după caz, termenul de transmitere a documentului se încheie în ziua lucrătoare imediat următoare.
 8. Președintele comisiei de arbitraj este responsabil de comunicările interne și externe ale comisiei de arbitraj, inclusiv de notificările dintre părți și comisia de arbitraj.

9. Președintele comisiei de arbitraj este responsabil de păstrarea dosarului procedurilor. Președintele furnizează oricăreia dintre părți, la cererea acesteia, o copie a dosarului procedurii după pronunțarea deciziei sau hotărârii arbitrale. Președintele păstrează dosarul original timp de 5 (cinci) ani de la data pronunțării deciziei sau hotărârii arbitrale. La sfârșitul acestei perioade, președintele transmite dosarul original părții reclamante. Partea reclamantă furnizează o copie a dosarului părții pârâte, la cererea acesteia.

III. INIȚIEREA ARBITRAJULUI

10. În ceea ce privește selecția unui arbitru, se aplică următoarele:
- (a) dacă, în temeiul articolului 21.9 sau al punctului 26 și al punctelor 28-31, un membru al comisiei de arbitraj este selectat prin tragere la sorți, reprezentanții ambelor părți sunt invitați, cu anticiparea cuvenită, să fie prezenți la tragerea la sorți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează în prezența părții sau a părților care sunt prezente. Copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante îl informează prompt pe copreședintele părții pârâte cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți;
 - (b) dacă nu este stabilită oricare dintre sublistele menționate la articolul 21.8 alineatul (3), copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante selectează arbitrul prin tragere la sorți, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data transmiterii cererii menționate la articolul 21.8 alineatul (5), dintre persoanele fizice care au fost propuse în mod oficial de una sau de ambele părți pentru stabilirea sublistei respective;
 - (c) copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante le notifică arbitrilor numirea lor;

- (d) un arbitru care a fost numit în conformitate cu procedura stabilită la articolul 21.9 confirmă în scris copreședinților Comitetului pentru comerț disponibilitatea de a fi membru al comisiei de arbitraj în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data primirii notificării numirii sale. În notificarea care confirmă disponibilitatea sa, arbitrul confirmă, de asemenea, în mod explicit că respectă și se angajează să respecte dispozițiile prevăzute în anexa 21-B;
- (e) cu excepția cazului în care convin altfel, părțile se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de 7 (șapte) zile de la constituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră adecvate. Membrii comisiei de arbitraj și reprezentanții părților pot participa la această reuniune prin telefon sau videoconferință. Înaintea acestei reuniuni, părțile notifică comisiei de arbitraj reprezentanții lor desemnați, precum și adresa, numerele de telefon și adresele de e-mail la care se transmit comunicările apărute în cursul procedurii.

11. În ceea ce privește mandatul comisiei de arbitraj, se aplică următoarele:

- (a) cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data selectării arbitrilor, comisiei de arbitraj îi revine mandatul:

„să examineze, în considerarea dispozițiilor citate de părți, chestiunea menționată în cererea de constituire a comisiei de arbitraj, să hotărască cu privire la compatibilitatea măsurii în cauză cu dispozițiile vizate sau să stabilească dacă măsura în cauză anulează sau afectează în mod substanțial orice beneficiu de care beneficiază partea reclamantă în temeiul dispozițiilor vizate într-un mod care afectează în mod negativ comerțul dintre părți, după caz, și să pronunțe o hotărâre arbitrală în conformitate cu articolul 21.14”;

- (b) părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit în termen de trei (3) zile de la acordul lor în această privință.

IV. COMUNICĂRILE INIȚIALE

12. Partea reclamantă își transmite comunicarea scrisă inițială în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la data constituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă își transmite memoriul în apărare în scris în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la data transmiterii comunicării inițiale.
13. În comunicarea inițială se menționează în mod clar cererea părții, inclusiv identificarea măsurilor în cauză, temeiul juridic al plângerii și un rezumat al faptelor și circumstanțelor relevante.
14. Memoriul în apărare trebuie să indice faptele și argumentele părții pârâte pe care se întemeiază apărarea sa.

V. ELEMENTE DE PROBĂ

15. Comunicarea inițială și memoriul în apărare includ toate elementele de probă disponibile, inclusiv orice expertiză sau aviz tehnic. În caz contrar, fiecare parte transmite comisiei de arbitraj toate elementele de probă concrete cât mai curând posibil și cel târziu cu 5 (cinci) zile înainte de data primei audieri, cu excepția elementelor de probă necesare în scopul contestării, al răspunsurilor la întrebări sau al observațiilor la răspunsurile furnizate de cealaltă parte. Pe baza unei justificări corespunzătoare, comisia de arbitraj poate acorda excepții de la prezentul punct. În astfel de cazuri, celeilalte părți i se acordă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la elementele de probă nou prezentate.

16. În toate cazurile, fiecărei părți i se acordă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la elementele de probă prezentate de cealaltă parte.
17. Toate elementele de probă prezentate de o parte se păstrează în dosarele procedurii.
18. Comisia de arbitraj poate audia martori sau experți numai în prezența ambelor părți.

VI. MODUL DE LUCRU AL COMISIILOR DE ARBITRAJ

19. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale. Respectivul decizii sunt notificate celorlalți arbitri și, dacă este cazul, părților.
20. Comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, fax, mijloace informatice sau videoconferință.
21. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă poate autoriza asistenții arbitrilor să fie prezenți la deliberări.
22. Redactarea oricărei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.
23. Dacă survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de dispozițiile capitolului 21 sau prezenta anexă, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu dispozițiile respective.

24. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesară modificarea termenelor aplicabile în cadrul procedurilor sau efectuarea altor ajustări procedurale sau administrative, aceasta informează părțile în scris cu privire la motivele modificării sau ale ajustării și la perioada sau ajustarea necesară. Comisia de arbitraj poate adopta astfel de modificări sau ajustări după consultarea părților. Termenele prevăzute la articolul 21.14 alineatul (4) nu se modifică.

VII. MODIFICAREA LISTEI ARBITRILOR

25. Lista arbitrilor poate fi modificată în orice moment la inițiativa oricărei părți. Orice parte poate prezenta noi persoane prin notificarea către cealaltă parte a numelor propuse. Părțile discută propunerea în termen de cel mult 1 (o) lună de la primirea notificării cu privire la numele propuse. Comitetul pentru comerț ia decizia de modificare a listei în termen de cel mult 6 (șase) luni de la această notificare.

VIII. ÎNLOCUIREA ARBITRILOR

26. În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie să fie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 21.9 și cu punctul 10 din prezenta anexă.
27. Dacă una dintre părți consideră că un arbitru nu îndeplinește cerințele din Codul de conduită prevăzut în anexa 21-B și, din acest motiv, ar trebui să fie înlocuit, partea respectivă informează cealaltă parte în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data la care a obținut dovezi privind circumstanțele care au dus la încălcarea substanțială de către arbitru a dispozițiilor din Codul de conduită prevăzut în anexa 21-B.

28. În cazul în care o parte la dispută consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită prevăzut în anexa 21-B, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc arbitrul și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 și la punctul 10 din prezenta anexă. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui un arbitru în 5 (cinci) zile de la data notificării prevăzute la punctul 27, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie supusă atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărui decizie este definitivă.
29. În cazul în care un arbitru, altul decât președintele, trebuie să fie înlocuit și dacă partea în cauză nu selectează înlocuirea unui arbitru, președintele selectează un nou arbitru prin tragere la sorți din aceeași sublistă pe care figurează arbitrul care urmează să fie înlocuit, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 alineatul (4). Selectarea noului arbitru se face în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data depunerii cererii la președinte.
30. Dacă una dintre părți consideră că președintele nu îndeplinește cerințele din Codul de conduită prevăzut în anexa 21-B și, din acest motiv, ar trebui să fie înlocuit, partea respectivă informează cealaltă parte în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data la care a obținut dovezi privind circumstanțele care au dus la încălcarea substanțială de către arbitru a dispozițiilor din Codul de conduită din anexa 21-B. Părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc președintele și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 și la punctul 10 din prezenta anexă.

31. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui președintele în termen de 5 (cinci) zile de la data primirii notificării menționate la punctul 30, un nou președinte, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, este selectat prin tragere la sorți de către copreședintele Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau de către persoana desemnată a copreședintelui respectiv din sublista menționată la articolul 21.8 alineatul (3) litera (c). Noul președinte este selectat în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data transmiterii cererii către copreședintele Comitetului pentru comerț al părții solicitante în acest sens.
32. Procedura de arbitraj se suspendă pe durata perioadei de desfășurare a procedurilor prevăzute la punctele 27, 28, 29, 30 și 31.

IX. AUDIERI

33. Partea pârâtă este responsabilă de administrarea logistică a audierilor de soluționare a litigiilor, cu excepția cazului în care se convine altfel. Președintele comisiei de arbitraj stabilește data și ora audierii, în consultare cu părțile și cu ceilalți membri ai comisiei de arbitraj și adresează părților o confirmare scrisă a hotărârii sale. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a audierii, cu excepția cazului în care audierea nu este publică. Cu excepția cazului în care o parte nu este de acord, comisia de arbitraj poate hotărî ca audierea să nu aibă loc.
34. Cu excepția cazurilor în care părțile convin altfel, audierea are loc:
- (a) dacă partea pârâtă este Uniunea Europeană, la Bruxelles, Belgia;
 - (b) dacă partea pârâtă este MERCOSUR, în Asunción, Paraguay; și

(c) dacă partea pârâtă este 1 (unul) sau mai multe state MERCOSUR semnatare, în locul indicat de aceste state.

35. Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.

36. Toți arbitrii sunt prezenți pe parcursul tuturor audierilor.

37. Următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă procedurile sunt sau nu deschise publicului:

(a) reprezentanți ai părților;

(b) consilieri ai părților;

(c) personal administrativ, interpreți, traducători; și

(d) asistenți ai arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților se pot adresa comisiei de arbitraj.

38. Cu cel puțin 5 (cinci) zile înainte de data audierii, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în numele părților în cadrul audierii, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere. O parte își poate modifica lista după acest termen, dacă acest lucru este justificat în mod corespunzător.

39. Audierile comisiei de arbitraj vor fi deschise publicului, în absența unei hotărâri contrare a părților. Audierile comisiei de arbitraj sunt parțial sau complet închise publicului, în cazul în care observațiile sau argumentele unei părți conțin informații pe care partea respectivă le-a desemnat drept confidențiale.
40. Comisia de arbitraj organizează audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal:
- (a) pledoarii:
 - (i) pledoaria părții reclamante;
 - (ii) pledoaria părții pârâte;
 - (b) obiecții:
 - (i) replica părții reclamante;
 - (ii) contrareplica părții pârâte.
41. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări directe oricărei părți, în orice moment al audierii.
42. Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp, a unei transcrieri sau a unei înregistrări audio a audierii. Părțile pot prezenta observații cu privire la exactitatea transcrierii, iar comisia de arbitraj poate lua în considerare observațiile respective.

43. Fiecare parte poate transmite comisiei de arbitraj, cu o copie către cealaltă parte, un memoriu suplimentar cu privire la orice aspect abordat în cursul audierii, în termen de cel mult 10 (zece) zile de la data audierii.

X. ÎNTREBĂRI SCRISE

44. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări în scris uneia sau ambelor părți și să stabilească un termen rezonabil pentru transmiterea răspunsurilor acestora. Fiecare dintre părți primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj celeilalte părți.
45. De asemenea, o parte furnizează celeilalte părți o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. Fiecare parte are posibilitatea de a prezenta observații scrise cu privire la răspunsurile celeilalte părți în termen de cel mult 7 (șapte) zile de la data primirii acestor răspunsuri.

XI. CONFIDENȚIALITATE

46. Părțile și consilierii acestora păstrează caracterul confidențial al audierilor organizate de comisia de arbitraj, în cazul în care audierile se desfășoară în sesiuni închise publicului, în conformitate cu punctul 39. Fiecare parte și consilierii săi tratează informațiile transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Dacă o parte transmite o versiune confidențială a comunicărilor sale scrise comisiei de arbitraj, aceasta furnizează, de asemenea, la cererea celeilalte părți, un rezumat neconfidențial al informațiilor incluse în comunicările sale scrise care pot fi făcute publice cât mai curând posibil, în termen de maximum 30 (treizeci) de zile de la data cererii sau a comunicării, luându-se în considerare data cea mai recentă. Nicio dispoziție a prezentei anexe nu împiedică vreuna dintre părți să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile comunicate de cealaltă parte, nu divulgă nicio informație desemnată de cealaltă parte drept confidențială.

XII. CONTACTE *EX PARTE*

47. Comisia de arbitraj nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
48. Niciun membru al comisiei de arbitraj nu poate discuta aspecte ale obiectului procedurilor cu părțile în absența celorlalți arbitri.

XIII. INFORMAȚII ȘI CONSILIERE TEHNICĂ

49. Comisia de arbitraj notifică părților intenția sa de a solicita avizul experților sau informații din orice sursă relevantă. Pentru mai multă certitudine, avizul sau informațiile obținute în temeiul prezentei dispoziții nu exonerează părțile de sarcina probei care le revine.
50. Comisia de arbitraj ia în considerare costurile oricărei cereri de informații sau ale oricărui aviz al experților pentru a nu crește în mod excesiv costurile procedurii de soluționare a litigiilor.
51. Comisia de arbitraj furnizează părților o copie a informațiilor sau a avizului expertului primit și le acordă acestora un termen rezonabil pentru a-și prezenta observațiile.

XIV. COMUNICĂRI *AMICUS CURIAE*

52. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de 5 (cinci) zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, comisia de arbitraj poate primi comunicări scrise nesolicitate din partea persoanelor fizice interesate ale unei părți sau a persoanelor juridice stabilite pe teritoriul unei părți și care sunt independente de guvernul oricăreia dintre părți, în cazul în care acestea sunt primite de comisia de arbitraj în termen de cel mult 10 (zece) zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Aceste observații sunt denumite în continuare „comunicări *amicus curiae*”.
53. Comunicările *amicus curiae*:
- (a) sunt concise și nu depășesc în niciun caz 22 500 (douăzeci și două de mii cinci sute) de caractere dactilografiate, inclusiv spații, note de subsol, note de la sfârșitul textului și orice anexă;
 - (b) sunt direct relevante pentru chestiunea examinată de comisia de arbitraj;
 - (c) conțin o descriere a persoanei care transmite comunicarea, fizică sau juridică, inclusiv naționalitatea sau locul de stabilire, natura activităților sale și, în cazul unei persoane juridice, informații privind membrii săi, statutul juridic și obiectivele generale;

- (d) furnizează informații cu privire la orice sursă de finanțare;
- (e) precizează natura interesului pe care persoana respectivă îl are în legătură cu procedura de arbitraj; și
- (f) sunt redactate în limba aleasă de părți sau în oricare dintre limbile oficiale ale OMC, în conformitate cu punctele 56, 57 și 58.

54. Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea pronunțată, toate comunicările primite care respectă punctele 52 și 53. Comisia de arbitraj nu este obligată să răspundă, în hotărârea sa, argumentelor prezentate în aceste comunicări. Comisia de arbitraj se asigură că părțile au posibilitatea de a prezenta observații în scris la orice comunicări amicus curiae înainte de data audierii. O parte prezintă eventualele observații în termen de cel mult 10 (zece) zile de la primirea comunicării, iar orice astfel de observații sunt luate în considerare de comisia de arbitraj.

XV. SITUAȚII DE URGENȚĂ

55. În situațiile de urgență menționate la capitolul 21, comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează în mod corespunzător perioadele menționate în prezenta anexă și notifică părților aceste ajustări.

XVI. TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

56. În cursul consultărilor menționate la articolul 21.5 și cel târziu la reuniunea menționată la punctul 10 litera (e), părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurilor înaintea comisiei de arbitraj.

57. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o limbă de lucru comună, fiecare parte poate alege oricare dintre limbile sale oficiale ca limbă de lucru pentru procedură. Cu toate acestea, în cazul în care o parte alege o limbă care nu este limbă oficială a OMC, aceasta furnizează, la momentul depunerii, o versiune tradusă a tuturor observațiilor sale scrise în limba aleasă de cealaltă parte și asigură și suportă costurile de interpretare a observațiilor sale orale către și din limba aleasă de cealaltă parte.
58. Hotărârile arbitrale se pronunță în limba de lucru comună aleasă de părți. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o limbă de lucru comună, hotărârile comisiei de arbitraj și deciziile comisiei de arbitraj se pronunță în oricare dintre limbile oficiale ale OMC alese de comisia de arbitraj. Toate costurile suportate pentru traducerea unei hotărâri sau decizii arbitrale sunt suportate în mod egal de către părți.
59. Orice parte poate furniza, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la primire, observații privind exactitatea traducerii oricărei versiuni traduse a unui document întocmit în conformitate cu prezenta anexă.

XVII. CALCULAREA PERIOADELOR DE TIMP

60. Sub rezerva punctului 2, în cazul în care o parte dovedește că a primit un document la o altă dată decât data primirii acestuia de către cealaltă parte, orice termen calculat în funcție de data primirii actului respectiv se calculează de la ultima dată de primire a actului respectiv.

XVIII. ALTE PROCEDURI

61. Prezenta anexă se aplică, de asemenea, procedurilor stabilite în temeiul articolelor 21.18-21.21. Cu toate acestea, termenele prevăzute în prezenta anexă se ajustează în funcție de termenele speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul acestor alte proceduri.
62. În cazul în care comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu sunt în măsură să se întrunească din nou pentru procedurile stabilite în temeiul articolelor 21.18, 21.19, 21.20 și 21.21, se aplică procedurile prevăzute la articolul 21.9.

XIX. HOTĂRÂRI ARBITRALE

63. Hotărârea arbitrală conține următoarele detalii, pe lângă orice alte elemente pe care comisia de arbitraj le poate considera adecvate pentru includere:
 - (a) datele de identificare ale părților;
 - (b) numele fiecăruia dintre membrii comisiei de arbitraj și data instituirii acesteia;
 - (c) mandatul comisiei de arbitraj, inclusiv o descriere a măsurii în cauză;
 - (d) argumentele fiecăreia dintre părți;
 - (e) o descriere a evoluției procedurii de arbitraj, inclusiv un rezumat al acțiunilor întreprinse;

- (f) o descriere a elementelor de fapt ale litigiului;
 - (g) decizia luată în legătură cu litigiul, indicând motivele de fapt și de drept;
 - (h) data emiterii; și
 - (i) semnătura tuturor membrilor comisiei de arbitraj.
-

**CODUL DE CONDUITĂ APLICABIL MEMBRILOR COMISIILOR DE ARBITRAJ
ȘI MEDIATORILOR**

I. RESPONSABILITĂȚILE ÎN CADRUL PROCESULUI

1. Fiecare candidat și fiecare arbitru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflict de interese direct sau indirect și respectă standarde înalte de conduită pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Foștii arbitri respectă obligațiile stabilite la punctele 14, 15, 16 și 17 din prezenta anexă.

II. OBLIGAȚIILE DE COMUNICARE A INFORMAȚIILOR

2. Înainte de confirmarea alegerii sale în calitate de arbitru în temeiul articolului 21.9, un candidat comunică orice interes, relație sau aspect care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la impresia că încalcă deontologia sau că favorizează una dintre părți în cadrul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte.
3. Un candidat sau arbitru comunică aspecte privind încălcări efective sau eventuale ale prezentei anexe Comitetului pentru comerț, în vederea analizării acestora de către părți.

4. Odată selecționat, arbitrul continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu eventualele interese, relații sau aspecte menționate la punctul 3, pe care le face publice. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă, care impune arbitrului comunicarea oricăror astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii. Arbitrul dezvăluie astfel de interese, relații sau aspecte prin comunicarea acestora în scris Comitetului pentru comerț, în vederea analizării lor de către părți.

III. ATRIBUȚIILE ARBITRILOR

5. După confirmarea numirii sale, un arbitru este disponibil să își îndeplinească atribuțiile și le îndeplinește în mod riguros și rapid pe parcursul procedurii, inclusiv al oricărei proceduri în temeiul articolelor 21.18-21.21, în mod onest și cu profesionalism.
6. Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu delegă această atribuție niciunei alte persoane.
7. Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistentul și personalul său cunosc și respectă dispozițiile relevante din prezenta anexă, *mutatis mutandis*.
8. Arbitrul nu se angajează în contacte *ex parte* în ceea ce privește procedura.

IV. INDEPENDENȚA ȘI IMPARȚIALITATEA ARBITRILOR

9. Arbitrul este independent și imparțial, evită crearea unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți și nu este influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de opinia publică, de loialitatea față de o parte sau de frica de a face obiectul criticilor. Un arbitru nu acceptă instrucțiuni de la nicio organizație sau guvern și nu este afiliat unui guvern, inclusiv unei organizații guvernamentale, al unei părți.
10. Arbitrul nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar putea să afecteze îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
11. Arbitrul nu poate folosi poziția pe care o are în cadrul comisiei de arbitraj în scopul realizării unor interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială și îl pot influența.
12. Arbitrul nu permite ca judecata sau conduita sa să fie influențate de relații sau responsabilități de ordin financiar, economic, profesional, familial sau social.
13. Arbitrul evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a le afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de lipsă de imparțialitate.

V. OBLIGAȚIILE FOȘTILOR MEMBRI

14. Toți foștii arbitri evită acțiunile care ar putea crea aparența că au favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei sau a hotărârii comisiei de arbitraj.

VI. CONFIDENȚIALITATE

15. Niciun arbitru și niciun fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informații nedestinate publicului referitoare la procedură sau de care a luat cunoștință în cadrul procedurii, decât pentru scopurile procedurii respective, și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze asemenea informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.
16. Arbitrul nu divulgă o hotărâre arbitrală sau părți ale acesteia înainte de publicarea acesteia în conformitate cu articolul 21.14 alineatul (12).
17. Un arbitru sau un fost arbitru nu face publice în niciun moment deliberările unei comisii de arbitraj sau opiniile unui arbitru.

VII. CHELTUIELI

18. Fiecare arbitru ține o evidență și întocmește un cont final al cheltuielilor sale, precum și al cheltuielilor asistentului și personalului său.

VIII. MEDIATORI

19. Dispozițiile prevăzute la punctele din prezenta anexă aplicabile arbitrilor sau foștilor arbitri se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor și, dacă este cazul, foștilor mediatori.

IX. EXPERȚI

20. Experților al căror aviz este solicitat de comisia de arbitraj li se aplică următoarele dispoziții:
- (a) aceștia dezvăluie orice interes, relație sau aspect care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea. Experții acționează în nume propriu și nu acceptă și nu solicită instrucțiuni de la niciun guvern sau organizație pentru emiterea avizului lor;
 - (b) aceștia nu se angajează în contacte *ex parte* în cursul procedurii pentru care li se solicită avizul;
 - (c) aceștia nu pot, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informațiile cu caracter confidențial obținute în cadrul procedurii pentru care li s-a solicitat un aviz decât pentru scopurile procedurii respective și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora;
 - (d) cu excepția cazului în care părțile convin altfel, aceștia nu divulgă avizul sau părți ale acestuia înainte de publicarea hotărârii arbitrale; și
 - (e) aceștia țin o evidență și întocmesc un decont final al cheltuielilor lor.

21. Avizele experților prezentate comisiei de arbitraj sunt însoțite sau precedate de o declarație a expertului prin care se confirmă angajamentul acestuia de a respecta obligațiile descrise la punctul 20, după caz.

MEDIEREA

ARTICOLUL 1

Obiectiv

Obiectivul prezentei anexe este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord, pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

ARTICOLUL 2

Furnizarea de informații

- (1) La cererea unei părți, cealaltă parte furnizează cu promptitudine informații și răspunde la întrebările referitoare la orice măsură existentă sau propusă care afectează în mod semnificativ funcționarea prezentului acord.
- (2) Informațiile furnizate în conformitate cu prezentul articol nu aduc atingere măsurii în care acțiunea este în concordanță cu prezentul acord.

ARTICOLUL 3

Inițierea procedurii

(1) O parte poate solicita în orice moment, în scris, inițierea unei proceduri de mediere cu privire la orice măsură a unei părți care afectează în mod negativ comerțul dintre părți. Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune în mod clar preocupările părții solicitante și trebuie:

- (a) să identifice măsura specifică aflată în discuție;
- (b) să conțină o expunere a efectelor negative pe care, în opinia părții solicitate, le are sau le va avea măsura asupra comerțului dintre părți; și
- (c) să explice modul în care partea solicitantă consideră că respectivele efecte sunt legate de măsura în cauză.

(2) Procedura de mediere poate fi inițiată numai cu acordul comun al părților. În cazul în care se formulează o cerere în temeiul alineatului (1), partea căreia i se adresează cererea examinează cu atenție cererea și transmite părții solicitante acceptarea sau respingerea în scris a acesteia în termen de cel mult 10 (zece) zile de la primirea acesteia. În caz contrar, cererea se consideră respinsă.

(3) Consultările, inclusiv cele prevăzute la capitolul 21, nu sunt necesare înainte de inițierea procedurii de mediere. Cu toate acestea, o parte ar trebui, în principiu, să se prevaleze de celelalte dispoziții relevante privind cooperarea sau consultarea prevăzute în prezentul acord înainte de a iniția procedura de mediere.

ARTICOLUL 4

Selectarea mediatorului

- (1) Părțile depun eforturi pentru a conveni asupra unui mediator în termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la transmiterea acceptării menționate la articolul 3 alineatul (2) din prezenta anexă.
- (2) Mediatorul nu poate fi un resortisant al niciuneia dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
- (3) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la mediator în termenul prevăzut la alineatul (1), oricare dintre părți poate solicita copreședintelui Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau persoanei desemnate de copreședinte să selecteze mediatorul prin tragere la sorți din sublista stabilită în temeiul articolului 21.8 alineatul (3) litera (c). Reprezentanții ambelor părți sunt invitați cu suficient timp înainte să asiste la tragerea la sorți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează cu partea/părțile care este prezentă/sunt prezente.
- (4) Copreședintele Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau persoana desemnată de copreședinte selectează mediatorul în termen de 5 (cinci) zile de la depunerea cererii în temeiul articolului 3 alineatul (2) din prezenta anexă.
- (5) În cazul în care sublista menționată la articolul 21.8 alineatul (3) litera (c) din prezentul acord nu este întocmită în momentul formulării unei cereri în temeiul alineatului (3) de la prezentul articol, mediatorul este tras la sorți dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de una sau de ambele părți.
- (6) Mediatorul ajută părțile, în mod imparțial și transparent, să clarifice măsura în cauză și efectele posibile ale acesteia asupra comerțului, precum și să găsească o soluție stabilită de comun acord.
- (7) Anexa 21-B se aplică mediatorilor *mutatis mutandis*.

(8) Punctele 2-9 și punctele 56-59 din Regulamentul de procedură pentru arbitraj prevăzut în anexa 21-A se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 5

Regulamentul procedurii de mediere

(1) În termen de 10 (zece) zile de la desemnarea mediatorului, partea care a invocat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți, în scris, o descriere detaliată a problemei, în special a funcționării măsurii în cauză și a efectelor acesteia asupra comerțului. În termen de cel mult 20 (douăzeci) de zile de la primirea acestei descrieri, cealaltă parte poate prezenta observații scrise cu privire la descriere. Fiecare parte poate include orice informații pe care le consideră relevante în descrierea sau în observațiile sale.

(2) Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica măsura în cauză și impactul posibil al acesteia asupra comerțului. În special, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual și să ofere orice sprijin suplimentar solicitat de către părți. Mediatorul solicită asistență din partea experților relevanți și a părților interesate sau se consultă cu aceștia, cu acordul părților.

(3) Mediatorul nu acordă consiliere și nu formulează observații referitoare la conformitatea măsurii în cauză cu prezentul acord. Mediatorul poate oferi recomandări și poate propune o soluție care să fie examinată de părți. Părțile pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite.

(4) Procedura de mediere are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea sau, de comun acord între părți, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.

(5) Părțile depun eforturi pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord în termen de cel mult 60 (șaizeci) de zile de la numirea mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile pot lua în considerare posibile soluții provizorii, în special dacă măsura vizează mărfuri perisabile sau alte bunuri sau servicii sezoniere care își pierd rapid din calitate.

(6) Soluția poate fi adoptată printr-o decizie a Comitetului pentru comerț. Încheierea soluției convenite de comun acord între părți poate fi condiționată de îndeplinirea oricăror proceduri interne necesare. Soluțiile convenite de comun acord sunt puse la dispoziția publicului fără a conține informații pe care o parte le-a desemnat drept confidențiale.

(7) La cererea părților, mediatorul le transmite un proiect de raport bazat pe date concrete, care prezintă pe scurt măsura în cauză, procedurile urmate și eventuala soluție stabilită de comun acord, inclusiv posibilele soluții provizorii. Mediatorul stabilește un termen de 15 (cincisprezece) zile în care părțile pot să formuleze observații privind proiectul de raport. După analizarea observațiilor părților primite în termenul respectiv, mediatorul transmite părților, în termen de 15 (cincisprezece) zile, un raport final bazat pe date concrete. Raportul bazat pe date concrete nu include nicio interpretare a dispozițiilor prezentului acord.

(8) Procedura se încheie:

(a) prin adoptarea unei soluții stabilite de comun acord de către părți, la data adoptării acestei soluții;

(b) prin acordul părților în orice etapă a procedurii, la data respectivului acord;

(c) printr-o declarație scrisă a mediatorului, după consultarea părților, indicând faptul că orice continuare a medierii ar fi inutilă, la data respectivei declarații; sau

- (d) printr-o declarație în scris a uneia dintre părți după examinarea oricăror soluții posibile stabilite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea recomandărilor și soluțiilor propuse de mediator, la data respectivei declarații.

ARTICOLUL 6

Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord

- (1) În cazul în care părțile au stabilit o soluție de comun acord, fiecare dintre ele ia măsurile pe care le consideră necesare pentru a pune în aplicare soluția respectivă în termenul convenit.
- (2) Partea care pune în aplicare soluția stabilită de comun acord notifică în scris celeilalte părți acțiunile sau măsurile luate în acest scop.

ARTICOLUL 7

Confidențialitate

Cu excepția cazului în care părțile convin altfel și fără a aduce atingere articolului 5 alineatul (6), toate etapele procedurii, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, oricare dintre părți poate face public faptul că are loc o mediere.

ARTICOLUL 8

Relația cu procedurile de soluționare a litigiilor

- (1) Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute în prezentul acord sau în orice alt acord.
 - (2) O parte nu introduce ca probe și nu se bazează în alte proceduri de soluționare a litigiilor prevăzute în prezentul acord sau în orice alt acord, pe următoarele elemente, iar comisia de arbitraj nu ia în considerare:
 - (a) pozițiile adoptate de cealaltă parte în cursul procedurii de mediere sau informațiile colectate în conformitate cu articolul 5;
 - (b) faptul că cealaltă parte și-a exprimat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii; sau
 - (c) recomandările sau propunerile oferite de mediator.
 - (3) Un mediator nu poate fi membru al unei comisii de arbitraj în cadrul unei proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau al Acordului OMC sau al oricărui alt acord la care ambele părți au aderat și care are ca obiect aceeași chestiune pentru care a fost mediator.
-